





<b>Le mot du Maire</b> .....	Page 3
<b>Budget &amp; Bilan 2020</b> .....	Page 4
<b>Budget &amp; Perspectives 2021</b> ...	Page 6
<b>Hommage Jean-Paul SCHLEPP</b> ....	Page 8
<b>Travaux</b> .....	Pages 9-11
<b>Plan Local d'Urbanisme</b> .....	Pages 12-15
<b>Environnement</b>	
Jardin partagé .....	Page 16
Forêt du Bischenberg.....	Page 17
Fleurissement .....	Page 18
1 <sup>er</sup> prix départemental.....	Page 19
<b>Urbanisme</b> .....	Page 20
<b>État civil</b> .....	Page 22
<b>Histoire locale</b> .....	Page 24
<b>Bibliothèque</b> .....	Pages 26-28
<b>Vie Religieuse</b> .....	Page 29

<b>Vie Scolaire</b>	
Les Boîtes Bonheur .....	Page 30
Une matinée à dos d'ânes ! .....	Page 32
<b>Album photos</b> .....	Page 33
<b>Vie Associative</b>	
Association des Arboriculteurs .....	Page 34
Musique La Concorde .....	Page 35
Troupe Théâtrale «D'Beschebaribuehn».....	Page 36
<b>Vie Sportive</b>	
Cercle Saint-Gérard.....	Page 37
A.S. Bischoffsheim.....	Page 38
Handball Club de Bischoffsheim .....	Page 39
<b>Portraits médicaux</b> .....	Pages 40-46
<b>BLOC NOTES</b> .....	Page 47

## BISCHOFFSHEIM - ÉTÉ 2021 - N°74

Revue officielle d'information municipale, économique et touristique diffusée gratuitement.

### Reproduction et vente interdites

Rédaction - Documentation - Diffusion / Mairie de 67870 Bischoffsheim - Tél: 03 88 50 41 08  
www.mairie-bischoffsheim.fr - E-mail: mairie@bischoffsheim.fr

Directeur de la publication: Claude LUTZ  
Conception et réalisation: Denise SCHNOERING

Photo première de couverture: Alexandre JEUNET  
Photo dernière de couverture: Alexandre JEUNET  
Photos pages intérieures: photos remises  
Impression: Gyss Imprimeur Obernai - 201553

## Mesdames, Messieurs, chers Beschemers,

L'actualité nationale du coronavirus continue à s'imposer à nous et nous attendons avec impatience la fin du 3ème confinement. L'application stricte des gestes barrières conjuguée au déploiement de la vaccination désormais ouverte à l'ensemble de la population conduit à une amélioration significative de la situation sanitaire de notre pays. Nous entrevoyons à un horizon très proche la levée des dernières restrictions. Enfin nous pourrions espérer reprendre le fil de nos vies normal.

Cette crise majeure nous a démontré que nous ne sommes pas infaillibles, bien au contraire, et que beaucoup de choses restent perfectibles dans bien des domaines. Il est apparu que nos institutions et notre organisation logistique ont été rapidement débordées par l'ampleur de la crise et ont peiné à trouver des réponses rapides et massives, adaptées à la situation nationale. Notre système de santé a malheureusement révélé ses fragilités et ses limites en capacité hospitalière, compensé par une mobilisation hors normes et exemplaire de toute la communauté médicale. Il en va de même dans bien d'autres axes stratégiques, comme par exemple la recherche médicale, où là encore nous avons été très dépendants des importations. Espérons que les espoirs mis dans les futurs vaccins français, celui de l'Institut Pasteur notamment, prendront le relais dans les années à venir. Que nos dirigeants nationaux sachent retenir les leçons et réorienter certaines politiques d'aménagement du territoire pour devenir plus proactif et efficace.

Cette situation inédite aura également généré un formidable élan de solidarité et mis en lumière les valeurs d'entraide et de proximité. De même, nos habitudes ont été bouleversées avec l'irruption du numérique dans nos foyers et la quasi-généralisation du télétravail. Ces changements nous seront certainement profitables à l'avenir, tant sur l'équilibre entre vie personnelle et vie professionnelle que sur l'impact environnemental.

Avec nos forces et faiblesses, nous devons réinventer notre quotidien et retisser les liens distendus. La vie associative doit reprendre sa place et nous comptons sur les nombreux bénévoles et dirigeants, au côté desquels se place la commune, pour recréer l'élan associatif, essentiel à notre bien-être. Merci à Vous, Mesdames et Messieurs les Présidents, vous avez déjà recommencé à redonner vie à vos associations, en réactivant les réseaux et en encourageant les adhérents. Au plaisir de Vous retrouver rapidement au cours de différentes manifestations.

Les lourdeurs administratives, le rallongement des délais et la complexité dans la constitution des dossiers, l'attente interminable et l'accord aléatoire des subventions freinent le déploiement des investissements et retardent d'autant l'ouverture des chantiers. Nous avons passé la commande pour le remplacement du sol sportif au complexe de



la Rue du Stade, mis en ligne les consultations pour l'agrandissement du déversoir d'orage situé en face de la poste - le renouvellement d'un tronçon de 900 ml de la conduite d'adduction d'eau à côté des sources de la Franzluhr. Nous avons également acheté la propriété Riss en face de la mairie. L'objectif de cette acquisition, comme avant celle du Proxi, est de donner à la commune la maîtrise foncière autour de la place St Rémy pour y développer et renforcer l'attractivité de la ville. Il faudra un peu de patience car réaménager le centre-ville en tenant compte des nombreuses contraintes n'est pas chose aisée. Nous aurons l'occasion d'y revenir le moment venu. Par ailleurs, la pose de la fibre sera finalisée fin juin et les premières prises chez le particulier devraient être opérationnelles début octobre 2021.

Côté financier, malgré des recettes moindres et un surplus de dépenses liées au Covid-19 (estimées à 50 000€), la commune continue de garder un cap vertueux. Pour accroître les marges de manœuvre et préparer les investissements de demain, vos élus ont souscrit un emprunt de 2 000 000€ à 0.69% sur 15 ans. Ceci a été rendu possible suite au désendettement mené durant le dernier mandat.

Le 4 mars 2021, nous avons déploré le décès de Jean Paul SCHLEPP, Maire honoraire de Bischoffsheim. Homme aux grandes qualités humaines, gestionnaire hors pair, très investi pour sa ville natale, il avait voué 31 années de sa vie à la cause publique et à l'intérêt général. Au cours de ses 13 années en tant que maire, il avait initié d'innombrables actions et nombreuses furent les réalisations sorties de terre. Nous lui devons entre autres la construction du Complexe festif et sportif, la réalisation du Périscolaire élémentaire, la rénovation BBC de la Mairie et l'humanisation et la modernisation de l'EHPAD Marie Roberta. Nous garderons en mémoire l'image d'un homme chaleureux au service des autres.

L'organisation de manifestations estivales sera encore compliquée à court terme en attendant que les contraintes sanitaires soient allégées. J'espère que nous aurons l'occasion de nous retrouver en juillet pour la Fête Nationale et pour le temps fort des 200 ans de présence des rédemptoristes au Couvent du Bischenberg.

Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter de très belles vacances d'été avec beaucoup de soleil et sans covid-19.

Claude LUTZ

# Bilan financier de l'année 2020

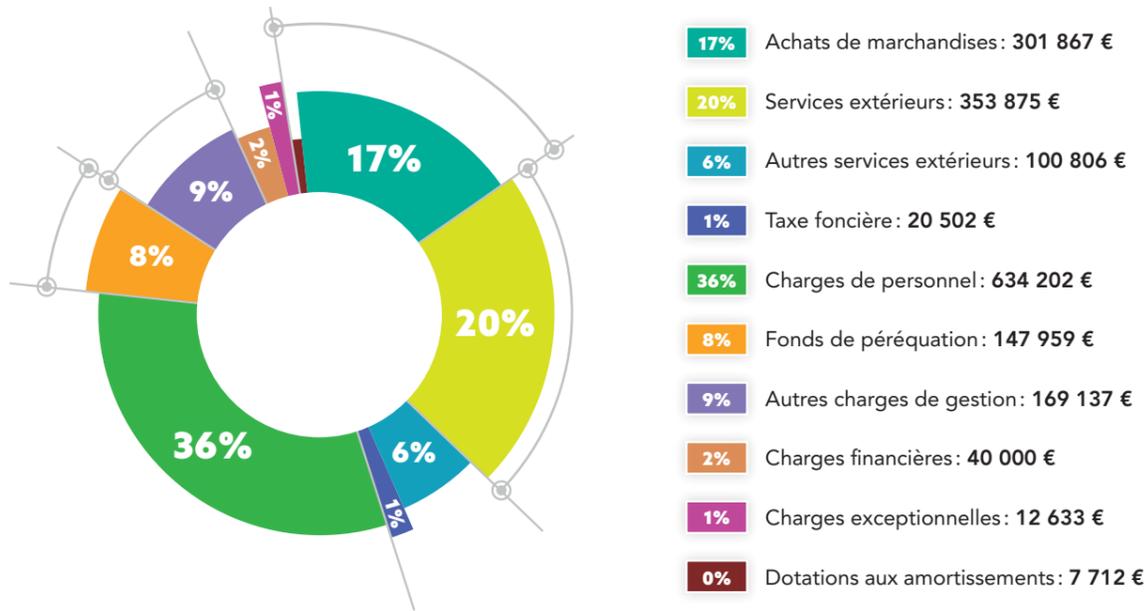
## Dépenses de fonctionnement : 1 788 693 €

Achats de marchandises : énergie / fluides / carburants / fournitures scolaires / matériel / équipements

Services extérieurs : contrats de prestations / bâtiments / maintenance

Fonds de péréquation : FNGIR et FPIC

Autres charges de gestion : contributions aux organismes / SDIS / subventions / indemnités

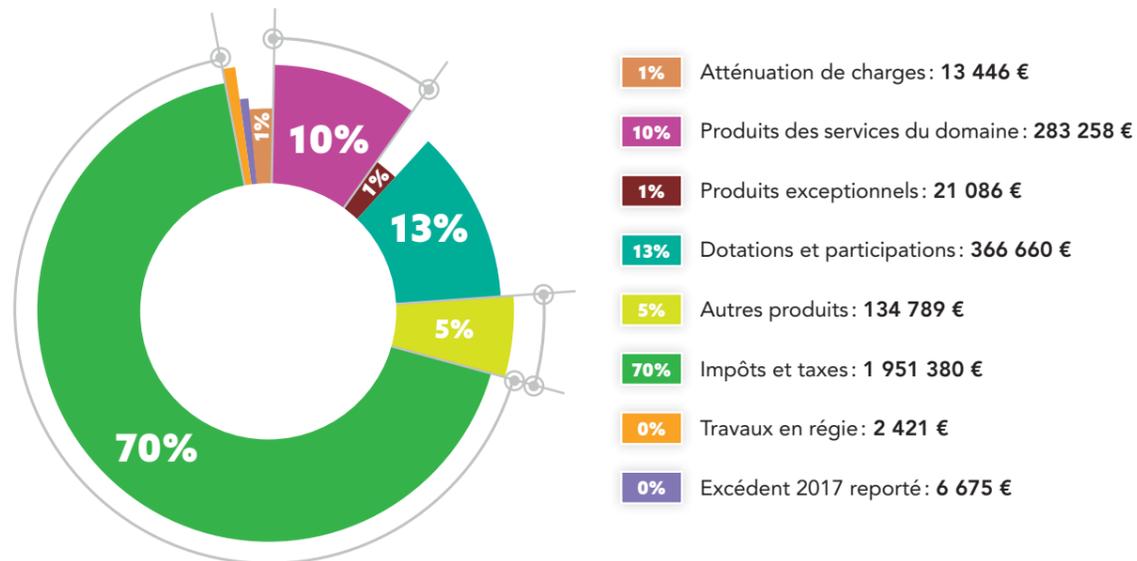


## Recettes de fonctionnement : 2 779 715 €

Atténuation de charges : remboursement sur rémunérations

Produits des services du domaine : gravière / location de salle / autres redevances

Autres produits : locations d'immeubles / produits divers

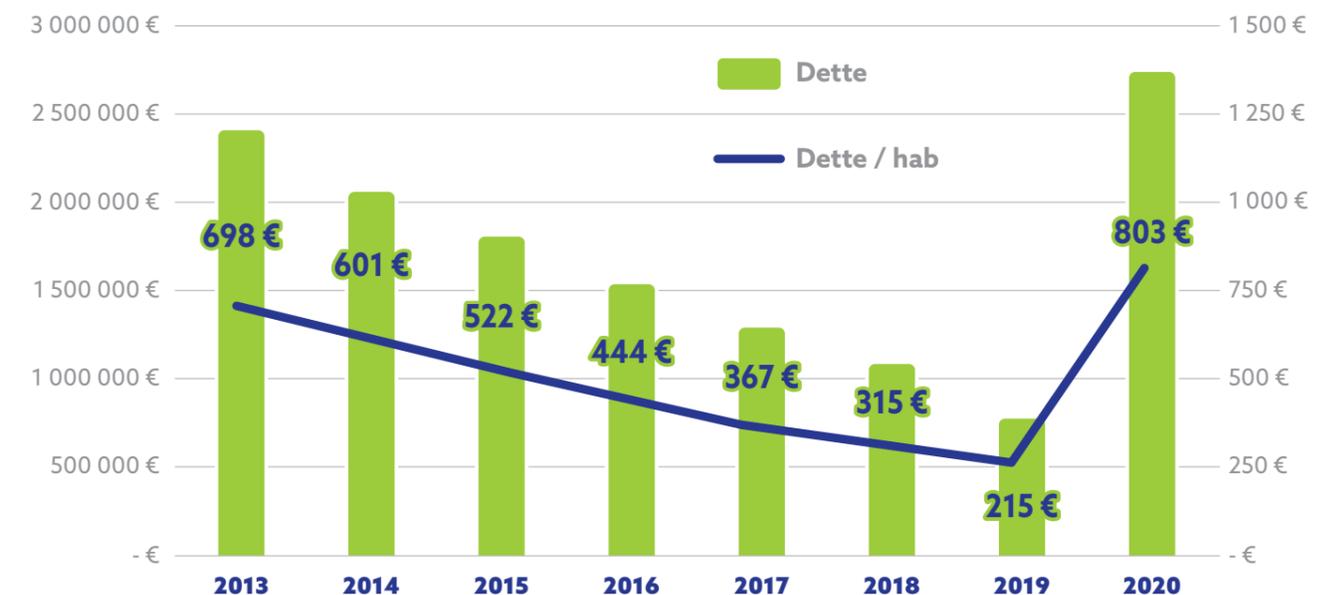


Excédent de fonctionnement de l'exercice 2020 :  
**991 022 € TTC**

## Dépenses d'investissement de l'année 2020

NATURE DES INVESTISSEMENTS	MONTANT
Restructuration du groupe scolaire élémentaire (Travaux et maîtrise d'œuvre)	753 568 €
Remboursement de la dette	180 000 €
Acquisitions foncières (Proxi, préservation des espaces naturels et sensibles, alignement de rue)	126 903 €
Bâtiments communaux et espace public	64 073 €
Bibliothèque (Stores extérieurs, matériel informatique, livres, DVD, restauration de registres anciens et cartes communales)	23 189 €
Acquisition de matériel (ST, tonnelles, projecteurs)	9 612 €
Espaces verts (aménagement et achats divers)	9 067 €
Études PLU	6 201 €
Voiries (Chemins ruraux)	3 746 €
École élémentaire (Renouvellement de TBI)	3 215 €
Études (Parking rue courbée)	2 676 €
Signalisation voirie	2 165 €
Complexe sportif (aménagements divers)	929 €
<b>TOTAL</b>	<b>1 185 344 €</b>

## Évolution de l'endettement de Bischoffsheim



# Budget prévisionnel de l'année 2021

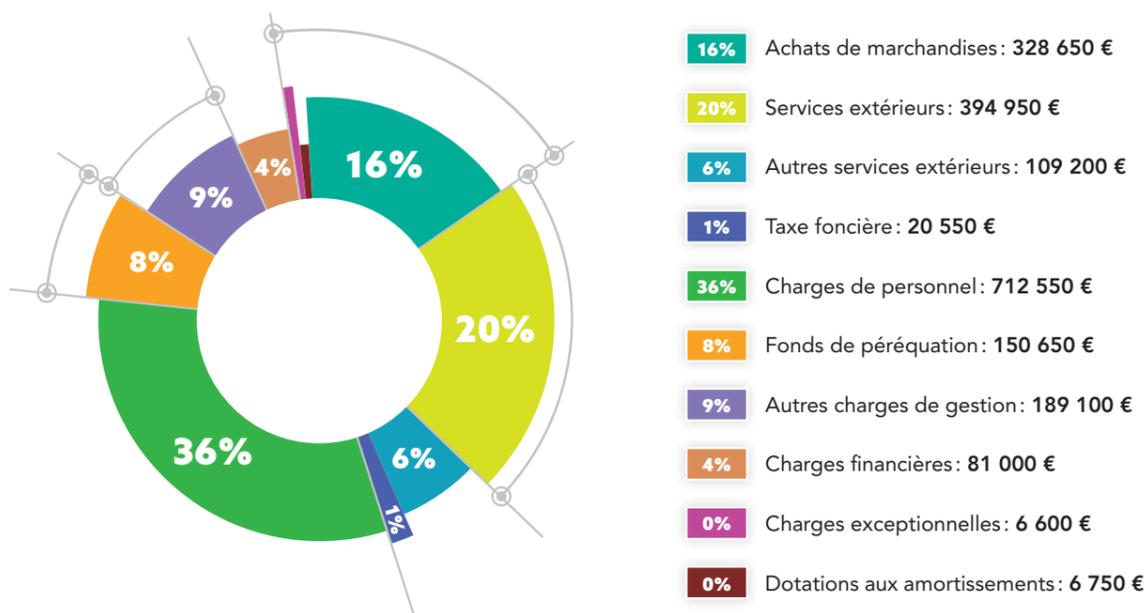
## Dépenses de fonctionnement : 2 000 000 €

**Achats de marchandises:** énergie / fluides / carburants / fournitures scolaires / matériel / équipements

**Services extérieurs:** contrats de prestations / bâtiments / maintenance

**Fonds de péréquation:** FNGIR et FPIC

**Autres charges de gestion:** contributions aux organismes / SDIS / subventions / indemnités

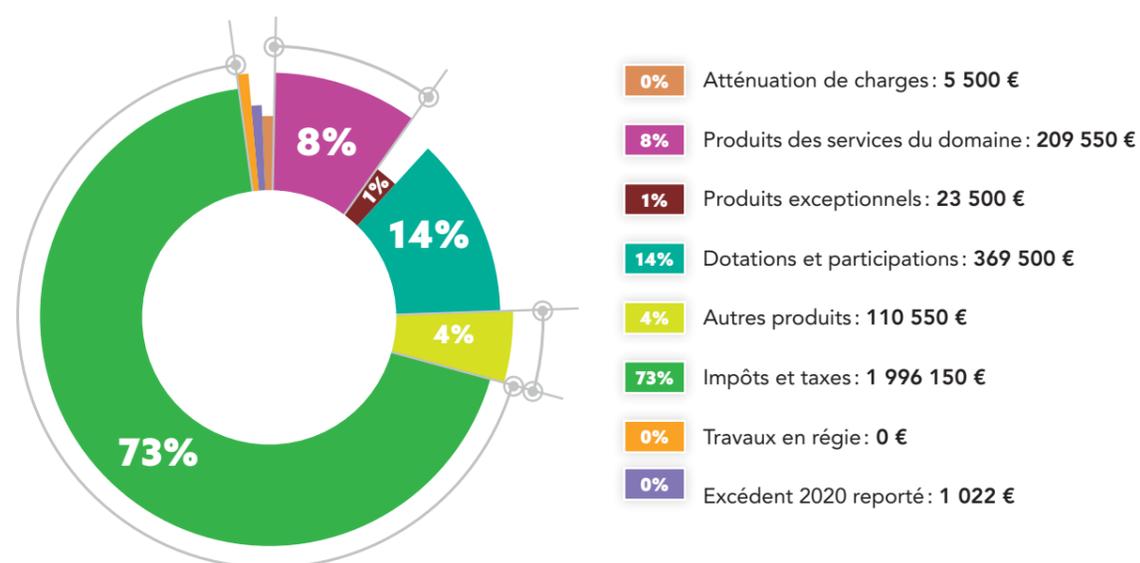


## Recettes de fonctionnement : 2 717 772 €

**Atténuation de charges:** remboursement sur rémunérations

**Produits des services du domaine:** gravière / location de salle / autres redevances

**Autres produits:** locations d'immeubles / produits divers



Excédent prévisionnel de fonctionnement de l'exercice 2021 :  
**717 772 € TTC**



## Dépenses d'investissement de l'année 2021

NATURE DES INVESTISSEMENTS	MONTANT
Restructuration du groupe scolaire élémentaire (Travaux et maîtrise d'œuvre)	2 209 900 €
Acquisitions foncières (Immeubles RISS, préservation des espaces naturels et sensibles, alignement de rue)	455 750 €
Remboursement de la dette	313 350 €
Bâtiments communaux et espace public (Stockage ateliers municipaux, illumination église, renouvellement du chauffage des ateliers)	171 950 €
Bibliothèque (Stores extérieurs, matériel informatique, livres, DVD, restauration de registres anciens et cartes communales)	23 189 €
Complexe sportif (renouvellement du sol sportif, relamping éclairage sportif, remplacement plafond du club-house, renouvellement du lave-verres)	162 650 €
Rénovation de l'éclairage public → passage en LED (2 <sup>ème</sup> tranche)	125 000 €
Études (Immeuble RISS, Proxi - illumination église - lotissement)	72 650 €
Rénovation de la toiture du Castel + ravalement de façade	65 650 €
Signalisation voirie + Vidéo surveillance	49 700 €
Écoles (Renouvellement de TBI, motorisation de volets, ravalement de façade)	40 000 €
Acquisition de matériel (ST, projecteurs, tronçonneuse, perceuse) + Véhicule utilitaire	30 250 €
Voiries (Chemins ruraux, écluse et trottoir)	27 950 €
École maternelle (Renouvellement de la chaudière)	24 450 €
Études PLU	20 000 €
Espaces verts (Création d'un jardin partagé, aménagement et achats divers)	11 000 €
Bibliothèque (Achat livres, DVD et appareil photo)	10 000 €
<b>TOTAL</b>	<b>3 790 250 €</b>

### Taux d'imposition:

TH: 18,50 % ; TF (bâti): 24,47 % ; TF (non bâti): 62,82 %

## Décès de l'ancien maire, Jean-Paul SCHLEPP

Monsieur Jean-Paul SCHLEPP, Maire de Bischoffsheim de 2001 à 2014, est décédé le 4 mars 2021 à Strasbourg, des suites d'une longue maladie.

L'annonce de son décès a été une véritable onde de choc qui s'est très vite propagée parmi l'équipe municipale, les agents communaux, les Beschemers mais également bien au-delà du territoire communal.

Pendant 31 ans, Monsieur SCHLEPP a traduit son attachement à son village par un profond engagement personnel. En mars 1983, âgé de 33 ans, il a fait son entrée au sein du Conseil Municipal et a été élu Adjoint au Maire, fonction qu'il assurera jusqu'en 2001. Aux élections de 2001, il prend les rênes de la Commune de Bischoffsheim dont il sera le maire jusqu'en 2014. Et c'est avec beaucoup de mérite que le Préfet du Bas-Rhin, en août 2014, lui confère le titre de Maire Honoraire de la Commune de BISCHOFFSHEIM.

En tant qu'élu de Bischoffsheim, il a participé activement à différentes instances communales et communautaires où il aura assuré notamment les fonctions de Président du Syndicat du Rosenmeer, Vice-Président de la Communauté de Communes des Portes de Rosheim, Président et membre fondateur du SIVU forestier de Bischoffsheim-Boersch, Président du Conseil d'Administration de la Maison de Retraite.

Il a mené de nombreux chantiers, dont les plus importants sont la construction de l'espace sportif et culturel, la restructuration de la mairie, la construction d'un accueil périscolaire élémentaire, la rénovation complète de plusieurs voiries communales, la création du lotissement du Stade. Sans oublier la restructuration de la maison de retraite Marie-Roberta qu'il a suivi en sa qualité de Président du Conseil d'Administration. Il s'est retiré de la vie publique en 2014, après avoir accompagné le développement de la commune pendant plus de 3 décennies, pour consacrer davantage de temps à son épouse, à ses enfants et petits-enfants.

Jean-Paul aura œuvré sans relâche au développement de notre beau territoire et au bien-être de ses habitants, avec rigueur, honnêteté et loyauté.

Et pour tout cela, nous l'en remercions.



## La supérette du centre-ville se métamorphose...

Vous l'avez sans doute connu, de près ou de loin, on l'a appelé un temps la « Coop », puis plus récemment le « Proxi ». La supérette du centre-ville rendait bien des services, surtout aux plus anciens qui l'appréciaient.

C'est à l'été 2019, que ce lieu emblématique baissait définitivement son rideau et a été mis à la vente dans la foulée. Lieu stratégique du centre-ville, la Municipalité décida de l'acquérir pour garder la maîtrise foncière du lieu. Aujourd'hui beaucoup souhaitent que cet endroit revive. Pour ce faire, des travaux d'embellissements et de remise aux normes sont en cours. La surface de vente sera rafraîchie et la façade subira un lifting.

À terme, la municipalité souhaiterait donner à cet endroit un nouveau départ, un lieu qui soit plutôt « éphémère ». Il aura pour vocation d'accueillir de jeunes entrepreneurs qui souhaiteraient lancer

ou promouvoir leurs activités, il pourra accueillir des artisans, commerçants, producteurs, exposants, pour un temps, 1 heure, 1 journée, 1 semaine, seul ou à plusieurs, en journée en soirée, durant la semaine ou le week-end.

Ce lieu aura pour objectif de redynamiser le centre-ville, avec des services plus attractifs et qui pourront changer au fil des saisons.

Des groupements multi-activités ou multiservices pourront être envisageables.

**Vous êtes intéressé ! venez nous voir.  
Renseignement et réservation en mairie.**

**Jean-Georges HELLER**  
Adjoint



- Voirie / Parking • Génie civil
- Assainissement
- Eau potable
- Réseau divers • Terrassement
- Tranchage • Terrassement par aspiration



Route de Hindisheim - 67880 Krautergersheim

Tél. 03 88 48 19 20 - Fax : 03 88 95 72 64 - [agence.mtha@vinci-construction.fr](mailto:agence.mtha@vinci-construction.fr)

## Restructuration et extension de l'école élémentaire

Visite du chantier en images :



Vue depuis la cour de l'école.

En premier plan, on distingue les gradins fraîchement décoffrés et la coursive qui dessert les classes du bâtiment Sud. Au milieu, la jonction entre les 2 bâtiments existants et sur le fond, le nouveau préau surmonté de l'extension.



Mise en œuvre du coffrage du nouveau préau.



Construction des murs en bois de la coursive.



Reprise des éléments en grès des Vosges.



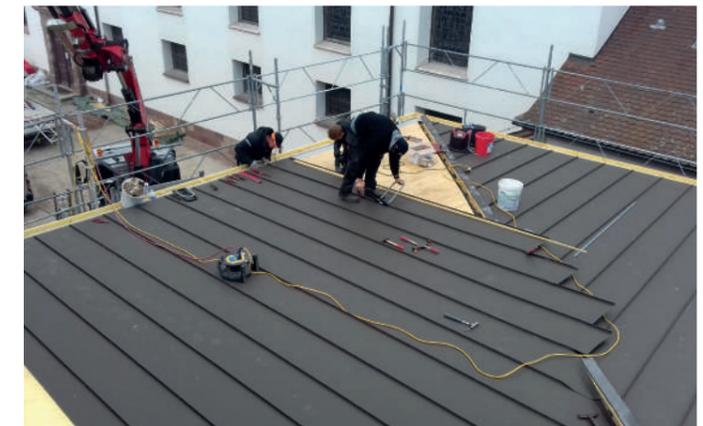
Renforcement structurel à l'aide de poutres métalliques.



Élévation de la structure bois de l'extension et assemblage de la charpente.



Façonnage des éléments de toitures.



Façonnage des éléments de toitures.



Construction de la coursive du deuxième niveau qui desservira 2 nouvelles salles de classe.

À ce stade du projet, le gros œuvre est terminé et ce sont désormais les métiers du second œuvre qui entrent en scène.

### Les prochaines échéances à venir :

- La finalisation du bloc sanitaire pour une mise en fonction à la prochaine rentrée scolaire ;
- Le démarrage de la tranche 2 (bâtiment Est) et la livraison de la 1ère tranche pour l'automne ;
- Côté cour, les travaux viennent de commencer et devraient s'étendre jusqu'au mois d'octobre.

Suite au prochain numéro...

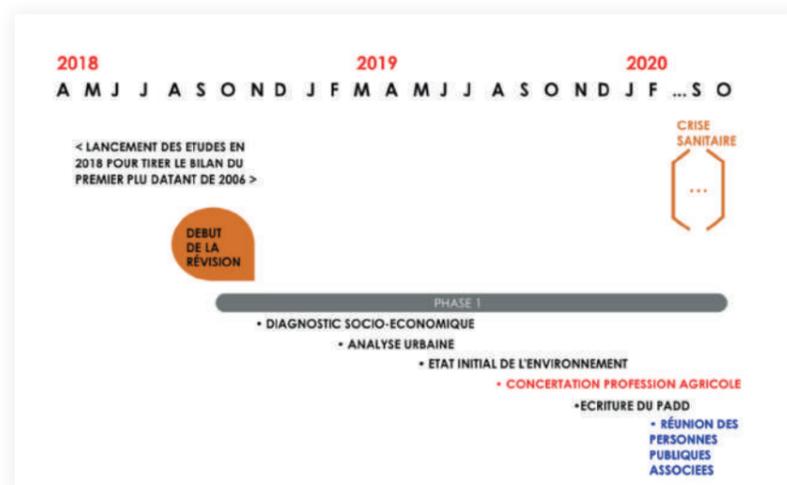
Jean-Georges HELLER  
Adjoint

# La révision du Plan Local d'Urbanisme

## Où en sommes-nous ?

La révision du Plan Local d'Urbanisme (PLU) a été prescrite le 23/04/2018 et la première phase est aujourd'hui achevée.

En effet, avant la crise sanitaire durant laquelle la procédure a été fortement ralentie, l'état des lieux a été finalisé par le bureau d'études par la production de diagnostics sur les trois aspects fixés par le cadre réglementaire :



- **Le diagnostic socio-économique :** il s'agit d'une analyse de l'évolution de la population (démographie, âge, composition des ménages, ...), des constructions (typologie de logements, dynamique de la construction neuve, ...), du tissu économique (emploi, entreprises, agriculture, services, ...) et des infrastructures.
- **L'état initial de l'environnement** présente les milieux physiques et naturels de la commune, ainsi que son patrimoine paysager et bâti. Il s'intéresse également aux enjeux de santé publique (alimentation en eau, traitement des eaux usées, pollutions, ...) et aux risques naturels et technologiques.

- **L'analyse urbaine** porte sur le développement du tissu urbain et sa typologie, et analyse le potentiel de développement.

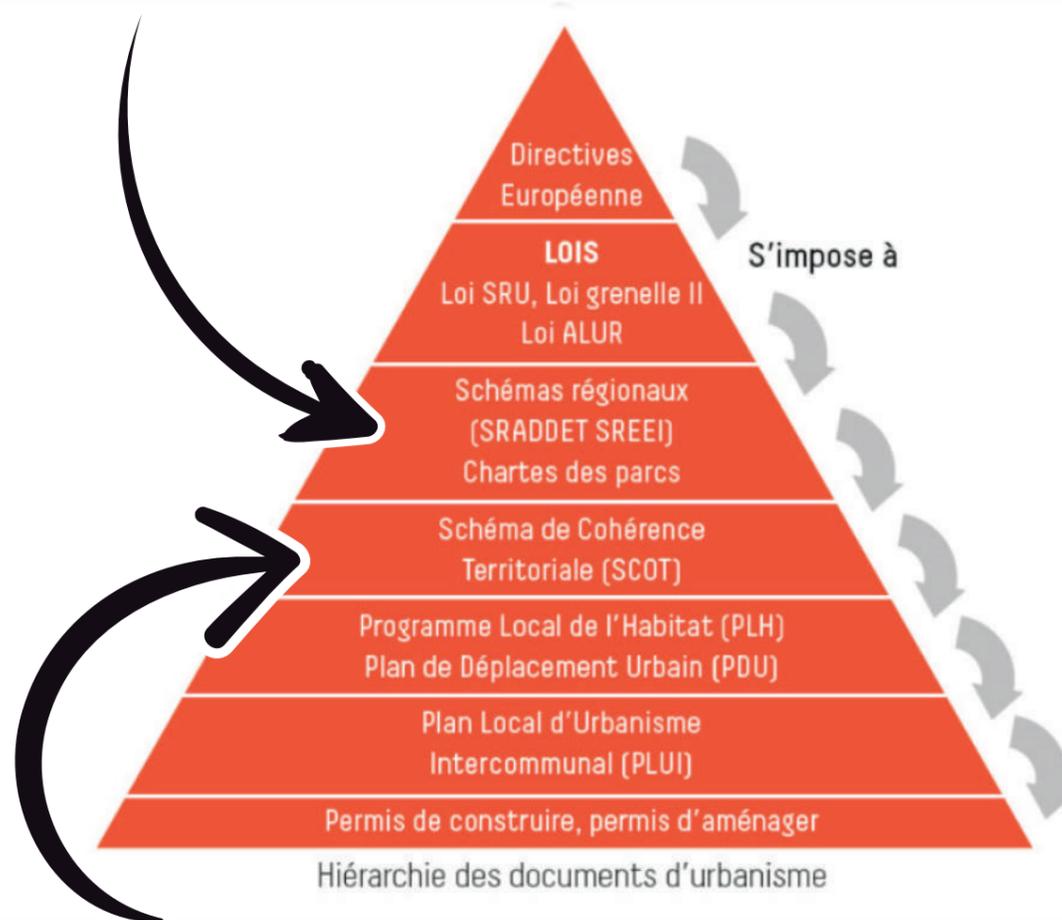
L'étude a concerné le territoire communal tout en s'inscrivant dans le contexte local et régional. Ceci a permis de mettre en perspective l'évolution de BISCHOFFSHEIM parmi les communes du Piémont et de la confronter aux documents planification supérieurs comme le SRADDET(1) ou le SCOT(2).

BISCHOFFSHEIM est en effet un bourg intermédiaire entre les pôles ROSHEIM – OBERNAI - BARR, qui bénéficie d'une forte attractivité et doit faire face à de forts enjeux en matière de développement urbain, de dynamisme économique et de préservation de l'environnement.

## (1) Vous avez dit "SRADDET" ?

Le Schéma Régional d'Aménagement, de Développement Durable et d'Égalité des Territoires est une stratégie à l'horizon 2050 pour l'aménagement et le développement durable du Grand Est. Cette stratégie issue de la loi NOTRe (Nouvelle Organisation Territoriale de la République) du 07 août 2015 est portée et élaborée par la Région Grand Est. Le SRADDET a été adopté par le Conseil Régional le 22 novembre 2019 et s'impose aux documents inférieurs, notamment le SCOT.

Pour en savoir plus : <https://www.grandest.fr/politiques-publiques/sraddet/>



## (2) SCOT et (3) PETR ?

Le SCOT (Schéma de COhérence Territoriale) est un document stratégique de planification à l'échelle des 35 communes du Piémont des Vosges, de Dambach-la-Ville à Rosheim. Le SCOT est élaboré et suivi par le PETR (Pôle d'Équilibre Territorial et Rural) qui rassemble les élus des communes membres. Il fixe les orientations fondamentales de l'organisation de l'espace, notamment en matière d'urbanisme, d'habitat, de développement économique et commercial, de préservation de l'environnement, de déplacement des personnes et des marchandises, etc....

Par exemple, il fixe par communauté de communes les surfaces d'extension de zones d'activités, ou pour chaque commune, le cadre du développement urbain, les zones de protection naturelles, ... en intégrant les directives supérieures.

Pour en savoir plus : <https://www.piemont-vosges.fr/SCoT-PV/Qu-est-ce-qu-un-SCoT.html>



UNE BONNE BANQUE  
FINANCE VOTRE MAISON,  
UNE TRÈS BONNE  
LA PROTÈGE AUSSI.

Crédit Mutuel

Bischenberg

Homiris est un service opéré par EPS - SAS au capital de 1 000 000 euros - Siège social : 30 rue du Doubs 67100 Strasbourg Correspondance abonnés : 36 rue de Messines - CS 70002 - 59891 LILLE CEDEX 9. RCS Strasbourg n° 338 780 513 Code APE 80.20Z - N° TVA Intracommunautaire FR 92 338 780 513 - NIF Collectivité Saint-Martin 179886. L'autorisation administrative délivrée par le Conseil National des Activités Privées de Sécurité en date du 16/04/2018 sous le numéro AUT-067-2117-04-16-20180359358 ne confère aucune prérogative de puissance publique à l'entreprise ou aux personnes qui en bénéficient. Caisse Fédérale de Crédit Mutuel et Caisses affiliées, société coopérative à forme de société anonyme au capital de 5 458 531 008 euros, 4 rue Frédéric-Guillaume Raiffeisen, 67913 Strasbourg Cedex 9, RCS Strasbourg B 588 505 354 - N° ORIAS : 07 003 758. Banques régies par les articles L.511-1 et suivants du code monétaire et financier. \*EPS, N°1 de la télésurveillance en France (source : Atlas 2018 En Toute Sécurité).



Le Bischenberg  
FORMATIONS • SÉMINAIRES • CONFÉRENCES



UN ÉCRIN D'EXCELLENCE  
POUR TOUS VOS ÉVÉNEMENTS

[www.lebischenberg.com](http://www.lebischenberg.com)



# La révision du Plan Local d'Urbanisme

Les grands objectifs définis par la collectivité pour répondre à ces enjeux sont précisés dans le Projet d'Aménagement et de Développement Durable (PADD).

Il est construit autour de 4 orientations :

- Conforter la polarité de Bischoffsheim par un développement urbain équilibré
- Préserver le cadre de vie de Bischoffsheim
- Favoriser l'attractivité de Bischoffsheim
- Maîtriser la consommation foncière par des choix d'aménagement cohérents

Le PLU est un document fortement encadré, élaboré en association avec les personnes publiques (Etat, PETR(3), Chambres consulaires, Conseil Départemental et Régional, SNCF...). Il est aussi conçu en collaboration avec la communauté de Communes.

Il doit prendre en compte les lois et directives de l'État, les servitudes d'utilité publique, les documents de planification de rang supérieur : schéma de Cohérence Territoriale (SCOT), Schéma régional d'Aménagement et de Développement Durable du territoire régional (SRADDET), Schémas de gestion des Eaux (SAGE et

SDAGE), Plan Local de l'Habitat, etc...

Le PLU doit être élaboré dans un objectif de développement durable : il faut veiller à réduire la consommation foncière et l'artificialisation des sols, à protéger les ressources et l'environnement, préserver les paysages, à favoriser la mixité sociale et fonctionnelle. Il s'agit donc de prendre en compte de nombreuses contraintes et de travailler dans un cadre imposé : c'est un document qui est donc issu d'un consensus, discuté et débattu à de nombreuses reprises et avec divers acteurs.

Une première réunion des Personnes Publiques Associées s'est tenue début 2020.

La profession agricole a également été consultée afin de pouvoir prendre en compte les besoins spécifiques. Les documents de travail sont mis à la disposition du public dans le cadre de la concertation afin de permettre à chacun de suivre l'évolution des études. Ils sont toutefois susceptibles d'être modifiés et complétés au fur et à mesure de l'avancement de la procédure.

Retrouvez l'ensemble de ces documents sur notre site :

<https://www.mairie-bischoffsheim.fr/Mairie/Vos-demarches/Urbanisme-Revision-PLU.html>

ou également en libre consultation en Mairie aux horaires habituels d'ouverture.

## Quelles sont les prochaines étapes ?

2021

J F M A M J J A S O N D

PHASE 2

• DÉFINITION DU ZONAGE

• DÉFINITION DES OAP

• DÉFINITION DU RÈGLEMENT

• RÉUNION DES PERSONNES PUBLIQUES ASSOCIÉES

• RÉUNION PUBLIQUE 1

Le travail actuel consiste en la traduction graphique et réglementaire des orientations du PADD en tenant compte des évolutions législatives et des problématiques locales, sur la base du zonage et du règlement actuel.

Les documents seront soumis pour avis d'ici fin d'année aux services de l'État lors d'une deuxième réunion des Personnes Publiques Associées. Une réunion publique pourra ensuite être organisée.

Nathalie LORENTZ

Francis Tél 03 88 50 43 49

# GOSSÉ

Menuiserie - Ebénisterie



8, rue des Merles - Bischoffsheim  
gosse.francis@wanadoo.fr

Placard - Meuble - Cuisine  
Porte - Dressing - Parquet - Portail

## Immobilier ROZLAZLY

Agents commerciaux indépendants de SAS IMMOBILIER.email

Evelyne ROZLAZLY  
Tél. 06 31 46 71 35  
eve.rozlazly@hotmail.fr

Etienne ROZLAZLY  
Tél. 06 87 76 79 29  
etienne.rozlazly@hotmail.com

13 rue des Merles  
67870 BISCHOFFSHEIM [www.immobilier-rozlazly.com](http://www.immobilier-rozlazly.com)

## Vins d'Alsace EBER

AOC Alsace, Vendanges Tardives,  
Sélections de Grains Nobles, Cuvées Originales

Tél. 03 88 50 26 88  
Port. 06 81 87 99 05

22 rue du Mont des Frères - 67870 Bischoffsheim

## B.R. Espaces verts

Entretien et Création  
105 rue du Couvent  
67120 DACHSTEIN  
03 88 95 17 66



br.espacevert67120@gmail.com

## STC

### STATION TECHNIQUE CHAUFFAGE

Conseil, installation, entretien et dépannage de chauffage



26, rue des Veaux - WEYERSHEIM  
Tél. 03 88 50 48 63 - Port. 06 07 58 48 80

## Piasentin

CONSTRUCTION BOIS | CHARPENTE | COUVERTURE | ZINGUERIE

9 rue Ettore et Jean Bugatti | ZA du Stade | 67870 Bischoffsheim  
03 88 50 78 36 | ethel@piasentin.fr | piasentin.fr

## Dietrich Peinture

Maître peintre



- Ravalement de façades • Isolation extérieure
- Peinture et décoration • Effets de matière • Enduits à la chaux
- Stuc • Tapisseries • Papiers peints • Tissus Muraux
- Revêtements de sols • Plafond tendu

17 rue des Cerisiers | 67870 Bischoffsheim  
Tél. 03 88 50 22 20 Fax: 03 88 50 76 12 Portable: 06 61 26 04 35

## GARAGE HIMBER

SARL



Rue de Griesheim - 67870 BISCHOFFSHEIM  
Tél. : 03 88 50 78 65 - Fax: 03 88 49 25 14  
N° SIRET 312 084 775 000 21

## Le jardin partagé va prendre forme cet automne

Comme nous l'avions annoncé dans le bulletin communal de l'automne dernier, la municipalité s'engage dans la création d'un jardin potager « bio » qui sera mis à disposition des personnes intéressées sous la forme d'un jardin partagé, avec des espaces communs (arbres fruitiers par exemple) mais où chacun aura sa parcelle personnelle. Suite à l'appel à volontaires environ quinze personnes se sont manifestées pour découvrir le projet. Ainsi une réunion a eu lieu, le 29 mars dernier, avec l'ensemble des inscrits sur le site retenu en présence de Monsieur Eric Charton, conseiller et animateur de « jardin nature ». Il accompagnera la commune et les participants dans la mise en place concrète du jardin. Cette réunion a permis d'échanger sur le concept retenu et les attentes de tout un chacun. L'enthousiasme et la motivation des participants ont conforté la commune dans son choix. Le jardin devrait concrètement démarrer cet automne avec plusieurs mois de retard en raison de la pandémie de Covid19. Les premiers travaux consisteront à mettre en place un accès, une clôture, diverses petites installations comme des cuves pour l'eau et les déchets verts pour le compost. Ce dernier point permettra à la commune et aux personnes intéressées de recycler pratiquement l'ensemble de leur production de déchets verts.

Pour réaliser ce jardin, la commune a sollicité une subvention auprès de l'Etat dans le cadre des aides du plan de relance. Le budget total pour la création du jardin est estimé à 15 000 € avec une aide espérée de 50%. Si d'autres habitants de Bischoffsheim souhaitent se joindre à l'aventure, ils peuvent s'inscrire à l'accueil en mairie.



Un exemple de ce que pourra être le jardin partagé de Bischoffsheim (photo du jardin de l'entreprise Würth à Erstein).

**Christian BRAUN**  
Adjoint



Présentation in situ du projet de jardin partagé aux personnes intéressées en présence du maire Claude Lutz, de Christian Braun adjoint au maire et de Monsieur Eric Charton, animateur et conseiller.

## La forêt du Bischenberg achève sa mutation

Au fil des derniers bulletins municipaux les administrés de Bischoffsheim ont été informés régulièrement des changements prévus dans la forêt du Bischenberg.

Ces travaux et aménagements sont liés à des causes naturelles (dépérissement des arbres avec les modifications climatiques, etc...) ou à la volonté des élus de pérenniser la forêt et de la protéger (arrêt de l'exploitation forestière, interdiction de l'accès aux engins motorisés, par exemple). La partie la plus visible de ces changements a été la coupe des arbres morts ou mourants aux abords des chemins ouverts au public.

Ces opérations ont été rendues nécessaires pour garantir la sécurité des promeneurs, des cyclistes et autres cavaliers. Il faut savoir que le propriétaire, en l'occurrence ici la commune, est tenu responsable pénalement de tout incident lors de la chute d'une branche ou d'un arbre.

Pour éviter des abattages trop importants, certains sentiers secondaires ou des chemins en « doublon » ont été fermés et interdits par arrêté municipal (arrêté du 8 février 2021 disponible en mairie). Évidemment, toute coupe d'arbres est toujours impactante visuellement mais avec le retour de la végétation la forêt cicatrisera très rapidement les petites trouées laissées par les arbres morts.

La commune a régulièrement dispensé une information précise sur l'objet des travaux aux promeneurs ou aux autres personnes qui se sont manifestées pour connaître plus en détail les tenants et les aboutissants des travaux, cela a été reconnu et apprécié unanimement. Par ailleurs, une signalétique rappelant l'interdiction des engins à moteur (sauf ayant droit) a été mise en place et aussi tout un ensemble de panneaux renseignera le public utilisant le parcours pédagogique sur les richesses naturelles de ce massif remarquable.

Quelques autres travaux ont été effectués comme la mise en place de concassé sur les chemins les plus boueux, des chicanes et des barrières pour éviter le passage d'engins motorisés.

À partir de cet été, tous les travaux seront achevés avec plus d'une année de retard suite aux différents confinements. Les travaux liés à la création du parcours pédagogiques ont été pris en charge, pour un coût de 49 800 euros, par la Communauté des Communes des Portes de Rosheim dans le cadre du programme Trame Verte et Bleue subventionné à hauteur de 80% par l'Etat, la Région Grand Est et l'Agence de l'Eau Rhin Meuse.

**Christian BRAUN**  
Adjoint



Panneau de présentation du Bischenberg et des différents cheminements.

## Fleurissement

La campagne de fleurissement 2021 est lancée. Depuis de longues années déjà, la municipalité s'efforce d'embellir notre cadre de vie pour contribuer au bien-être de ses habitants et à l'attractivité du village.

Après les cœurs de la St. Valentin, les fleurs printanières et les ornements de Pâques, c'est au tour des plantes estivales vivaces et annuelles de garnir les bordures et les bacs. Nos jardiniers paysagistes s'affairent depuis plusieurs semaines, nous les croisons tous les jours, débroussaillage, plantations, paillage, arrosage, les tâches sont multiples. Les jardinières de géranium ne manqueront pas de mettre à nouveau en valeur la mairie et les fontaines.

Et vous l'aurez sans doute remarqué, nous avons voulu innover en mettant en avant le chariot de bienvenue et en créant une colline miniature fleurie devant les ateliers municipaux. Un jardin de plantes aromatiques sera aménagé en bordure de la mairie en face de la nouvelle entrée de l'école, il devrait attirer le regard curieux de nos écoliers. Quelques nouvelles prairies fleuries compléteront cette

1<sup>ère</sup> phase d'innovation. À travers nos actions et en concertation constante avec les professionnels, nous tâchons de privilégier la biodiversité, les plantes peu gourmandes en eau, de recourir au paillage, de veiller à la propreté des espaces.

Il y a 25 ans, en 1996, le Comité national de fleurissement a attribué à notre commune le panneau « Ville fleurie », elle a obtenu la 2<sup>ème</sup> fleur en l'an 2000.

Nous vous remercions, vous tous qui fleurissez vos maisons, vos jardins, vos bordures, vos balcons, toujours selon vos possibilités et vos envies, vous contribuez fortement à l'embellissement du village et à la promotion de l'image de la commune.

Le jury du concours communal des maisons fleuries visitera les maisons inscrites au courant du mois de juillet. Bel été et plein succès pour vos plantations !

**Pour la commission fleurissement**



## 1<sup>er</sup> prix départemental: Muller Claudine

En 2020, l'ADT (Alsace Destination Tourisme) a réceptionné 332 candidatures pour le Concours départemental des maisons fleuries. Plusieurs habitants de notre commune étaient inscrits dans les différentes catégories pour cette 61<sup>ème</sup> sélection. Le jury distingue trois lauréats dans chaque catégorie.

Et, c'est Claudine Muller, une de nos concitoyennes, qui a reçu le 1er Prix du Bas-Rhin dans la catégorie « maisons avec jardin ». Elle habite à Bischoffsheim depuis 30 ans et fleurit remarquablement son habitation chaque printemps, chaque été. Créative, passionnée par le jardinage, les fleurs et la décoration, elle recherche l'originalité et l'innovation.

Régulièrement primée au concours communal des maisons fleuries, le Conseil municipal et la commission fleurissement en particulier la félicitent pour cette distinction départementale et la remercient pour sa contribution à l'embellissement du village.

**Joaquim MARQUES**  
**Michèle SCHROETTER-FRICHE**

**CHEMINÉES ET POÊLES**  
Un savoir faire familial depuis 1975 EXPO 200m<sup>2</sup>

**cheminées VAUDIN**  
Venez découvrir notre large choix de poêles & cheminées

Ouverture:  
8h - 11h30  
15h - 18h  
Samedi:  
8h - 11h30  
AM sur rdv

5, rue du Stade • BISCHOFFSHEIM  
03 88 50 24 82 • www.cheminees-vaudin.fr

**RESTAURANT La Bergerie**

Plat du jour • Carte traditionnelle  
Tartes flambées • Pizzas  
Salle pour banquet

45 rue Principale 67870 Bischoffsheim  
**03 88 50 29 11**  
restau.labergerie@orange.fr

FERMÉ : LUNDI ET MARDI SOIR  
ET MERCREDI TOUTE LA JOURNÉE

**L'œil de Bisch** OPTICIEN & ALSCOÏCIEN

De Brellemâcher vo Besche - Pôle de santé de Bischoffsheim

VOUS DONNER L'ÉNERGIE DU QUOTIDIEN

L'ÉNERGIE EST NOTRE AVENIR, ÉCONOMISONS-LA !  
TÉL. 03 88 58 56 70 - www.gaz-de-barr.fr

**Gaz de Barr**  
DURABLEMENT PROCHE DE VOUS

## Déclarations préalables

**DP 20 R0056 JOST Olivier**  
23/11/2020 couverture de terrasse | 37, rue des Mésanges

**DP 20 R0062 HILD Gilbert**  
23/11/2020 fermeture de terrasse existante  
3, place Ste Odile

**DP 20 R0063 MILESI Christophe**  
23/11/2020 ravalement de façades | 4, rue du Mont des Frères

**DP 20 R0059 MEYER Benoît**  
26/11/2020 remplacement de porte de garage  
61, rue Principale

**DP 20 R0065 LUTZ Céline**  
27/11/2020 modification de clôture et stationnement  
5, place de l'Aubépine

**DP 20 R0057 MEYER Benoît**  
30/11/2020 pose de volets roulants métalliques  
61, rue Principale

**DP 20 R0066 PIASENTIN Ethel**  
30/11/2020 pose de portail et portillon  
24, rue Pierre de Coubertin

**DP 20 R0061 GOETTMANN Jean-Louis**  
03/12/2020 remplacement garde-corps  
25, rue du Vignoble

**DP 20 R0064 LUTZ Céline**  
07/12/2020 modification extérieure + extension terrasse  
5, place de l'Aubépine

**DP 20 R0067 MERCIER Jennifer**  
04/01/2021 dépose de bardage et ravalement de façades  
30, route de Rosheim

**DP 20 R0069 EBER Bertrand**  
04/01/2021 ravalement de façades, création d'un chien-assis,  
remplacements tuiles  
3, rue du Cours Libre

**DP 20 R0070 DIAMANTIDIS VANDERMEIRSSCHE**  
06/01/2021 remplacement de portails, portes, volets  
17, rue Mgr l'Evêque Kirmann

**DP 20 R0071 BENETEAU Jean-Michel**  
11/01/2021 pose d'un portail et d'un portillon  
42, rue Mgr l'Evêque Kirmann

**DP 20 R0073 DILLESEGER Roger**  
13/01/2021 modification de balcon + pergola couverte  
23, rue du Kilbs

**DP 20 R0074 SCHEIDECKER Guillaume**  
13/01/2021 piscine | 22, rue Robert Schuman

**DP 20 R0078 HOLTZINGER Benoît**  
13/01/2021 remplacement portes et fenêtres  
21, route d'Obernai

**DP 21 R0013 CLAUSS Bernard**  
22/03/2021 remplacement fenêtres et volets  
35, rue des Vergers

**DP 21 R0014 GOSSE Christian**  
22/03/2021 remplacement clôture et portail  
54, rue des Vergers

**DP 21 R0015 GOETZ Doris**  
22/03/2021 clôture | 5, rue des Abeilles

**DP 21 R0017 Commune du Bischoffsheim**  
29/03/2021 ravalement de façades  
63, rue Principale

**DP 21 R0023 CLAR Raymond**  
29/03/2021 clôture | Hofgasse

**DP 21 R0024 ENESCU Iulian**  
01/04/2021 remplacement des fenêtres  
12, chemin du Kilbs

**DP 21 R0019 ROEHRBORN Maurice**  
01/04/2021 isolation et remplacement tuiles  
9, rue du Vignoble

**DP 21 R0021 MERTZ Evelyne**  
01/04/2021 piscine | 34, rue du Mont des Frères

**DP 20 R0076 SAAS Kilian**  
20/01/2021 modification ouvertures et remplacement  
de menuiseries + velux + isolation  
4, rue du Ried

**DP 20 R0068 HERRMANN Gérard**  
25/01/2021 pose d'une pergola avec store rétractable  
5, place du Panorama

**DP 20 R0072 BERNHART Christian**  
25/01/2021 modification d'ouvertures, isolation  
extérieure - ravalement façades  
32, chemin du Kilbs

**DP 21 R 0001 BASO Carine**  
25/01/2021 ravalement façades + changement fenêtres  
18, route d'Obernai

**DP 20 R0077 GAY Mallaurie**  
28/01/2021 piscine | 24, rue du Ried

**DP 21 R0002 BRONNER Marie-José**  
02/02/2021 ravalement de façades | 10, rue du Castel

**DP 21 R0004 HUCK Gérard**  
04/02/2021 véranda | 2, rue des Perdrix

**DP 21 R0006 SCHMITT Nadia**  
12/02/2021 remplacement de fenêtres | 15, rue des Cerisiers

**DP 21 R0007 DERRIEN Michael**  
12/02/2021 remplacement de tuiles | 7, rue Mgr Kirmann

**DP 20 R0075 ISSENHUTH Eric**  
18/02/2021 division en vue de construire | 5, rue des Jardins

**DP 21 R0003 SCHLIENGER Olga**  
19/02/2021 aménagement de comble + création de  
lucarnes rampantes | 36, rue du Kilbs

**DP 21 R0005 RUHLMANN Christiane**  
22/02/2021 clôture | 1, place des Chênes

**DP 21 R0010 CHAMPION Tony**  
18/03/2021 remplacement de fenêtres | 64, rue Principale

**DP 21 R0016 SCHAFFO Colette**  
18/03/2021 agrandissement garage | 15, rue des Violettes

**DP 21 R0009 BEYHURST Yves**  
22/03/2021 réfection mur de soutènement  
2, place du Rossberg

**DP 21 R0011 SIGRIST Amanda**  
22/03/2021 remplacement de fenêtres | 33, rue du Kilbs

**DP 21 R0012 SCHMITT Jérémy**  
22/03/2021 clôture  
24b, route d'Obernai

**DP 21 R0018 ENESCU Iulian**  
01/04/2021 remplacement de portes de garage  
12, chemin du Kilbs

**DP 21 R0020 HOFFER Christophe**  
08/04/2021 pergola avec toiture en verre  
14, rue Pierre de Coubertin

**DP 21 R0026 MATHIS David**  
08/04/2021 remplacement et modification de fenêtres  
40, rue du Mont des Frères

**DP 21 R0028 GOURDON Patrice**  
13/04/2021 construction d'un auvent vitré  
16, rue des Violettes

**DP 21 R0022 CARRE Mickael**  
14/04/2021 modification de portail  
4, place de la Forge

**DP 21 R0027 GUILLAUME Pierre**  
14/04/2021 clôture | 1, rue des Cerisiers

**DP 21 R0030 EHRHART Marguerite**  
14/04/2021 remplacement de tuiles et isolation  
30, rue du Kilbs

## Permis de construire

**PC 18 R0007 M01 LES JASMINES**  
03/12/2020 modification de façades,  
de stationnement, piscine et clôture  
38, rue Pierre de Coubertin

**PC 20 R0008 MARCUZZI Cécile**  
23/12/2020 maison individuelle - 2, rue Belle Vue

**PC 20 R0012 SOYLEMEZ Mehmet**  
13/01/2021 maison individuelle + piscine  
5, rue des Violettes

**PC 20 R0013 JOST Nicolas**  
20/01/2021 construction d'un abri + réfection  
palier d'entrée - 1a, rte de Rosheim

**PC 20 R0014 ULMER Pascal**  
20/01/2021 maison individuelle | 4a, rue du Ried

**PC 21 R0001 AEDES**  
15/02/2021 construction d'un hall artisanal  
17b, rue du Stade

**PC 21 R0003 L'HERMITAGE**  
05/03/2021 construction de deux bifamilles  
34, chemin du Kilbs

**PC 20 R0016 35 PROMOTION**  
22/03/2021 construction d'un immeuble collectif  
9 logements - 3b, rue des Romains

**PC 20 R0015 SORGEL Gokan**  
19/04/2021 2 maisons individuelles | 5, rue du Kilbs



**RESTAURANT**  
*À l'Épingle d'Or*  
M. et Mme Martin OBRECHT

○ PLATS DU JOUR  
○ MENUS A LA CARTE  
○ Salle pour banquets et mariages

Route d'Obernai • 67870 BISCHOFFSHEIM  
Tél. 03 88 50 22 36 • Télécopie 03 88 50 28 33  
Jour de repos : Jeudi après-midi et vendredi la journée  
N° SIREN 444 371 504 000 10

**21**  
**CENTURY 21**  
Kayser Immobilier  
Professionnel de l'immobilier depuis 1976



## Mariages

BECK Jérôme et FRISON Aurélie,  
le 18 janvier 2020.

BENTZINGER Thomas et LEDUR-TUROLLA Caroline,  
le 16 mars 2020.

BUSSER Benoît et WEISS Bénédicte,  
le 6 juin 2020.

TEYANT Cédric et COURCOUL Audrey,  
le 18 juillet 2020.

BOSSERT Mathieu et SIMON Margaux,  
le 24 juillet 2020.

JEAN-BAPTISTE Mathias et BONANI Fiorella,  
le 6 août 2020.

JAEGER Christophe et PIERRE Valérie,  
le 5 septembre 2020.

DEMOISSON Olivier et SALOMON Marie,  
le 19 décembre 2020.

## Naissances

Ambre, née le 5 janvier 2020 à Strasbourg,  
de Nicolas LEGOLL et de Ghislaine WEISS.

Lucas, né le 18 janvier 2020 à Schiltigheim,  
de Laurent RUCH et de Marie SIMON.

Joshua, né le 19 janvier 2020 à Strasbourg,  
de Gaëtan GOETZ et de Johanna KLING.

Anaël, née le 27 février 2020 à Strasbourg,  
de Geoffrey MOUQUET et de Julia KORNICKI.

Mila, née le 15 mars 2020 à Schiltigheim,  
de Sébastien METZGER et de Yana OVTCHINNIKOVA.

Inès, née le 21 mars 2020 à Strasbourg,  
de Christian NUSS et de Yildiz ÜNAL.

Imran, né le 11 avril 2020 à Strasbourg,  
de Kanetta OUMAROVA et de Ilias YUNUSOV.

Charles, né le 2 mai 2020 à Schiltigheim,  
de Pierre-Alexis DARTHOUT et de Caroline GRASS.

Eva, née le 1er mai 2020 à Strasbourg,  
de Marie-Angèle HETZEL.

Charlotte, née le 28 mai 2020 à Strasbourg,  
de Olivier SCHWARTZ et de Julie BARTEL.

Marius, né le 17 juin 2020 à Schiltigheim,  
de Martin MATRAT et de Cécile FISCHER.

Tom, né le 3 juillet 2020 à Schiltigheim,  
de Franck CARL et de Aline ROOS.

Roméo, né le 30 juillet 2020 à Schiltigheim,  
de Ludovic JOST et de Amandine MICHEL.

Nathan, né le 30 juillet 2020 à Schiltigheim,  
de Julien WINTERHALTER et de Aude BRUCKERT.

Lise, née le 24 août 2020 à Strasbourg,  
de Kunga LEONE et de Marie-Camille CHICAUD.

Emma, née le 24 août 2020 à Strasbourg,  
de Kunga LEONE et de Marie-Camille CHICAUD.

Martin, né le 28 août 2020 à Strasbourg,  
de Thomas HESS et de Chloé SEGUIN.

Emilie, née le 6 septembre 2020 à Strasbourg,  
de Frédéric JUNG et de Aurélie GUERRA.

Loan, né le 10 septembre 2020 à Strasbourg,  
de Mickaël GOETZ et de Julie BARTHELMEBS.

Martin, né le 18 septembre 2020 à Schiltigheim,  
de Jean-Baptiste IAVARONE et de Véronique RHODEN.

Victor, né le 6 octobre 2020 à Strasbourg,  
de Thibault FERRY et de Anne MADRE.

Noé, né le 12 décembre 2020 à Schiltigheim,  
de Thomas KAYBAKI et de Sophie BADOCC.

Lucie, née le 30 décembre 2020 à Strasbourg,  
de Maxime HEINRICH et d'Elodie BEAUCAMPS

## Décès

HELLER Jean, le 31 décembre 2019 à Rosheim,  
dans sa 86<sup>ème</sup> année.

SPIELMANN Romain, le 5 janvier 2020 à Bischoffsheim,  
dans sa 68<sup>ème</sup> année.

GILLMANN née HARTZ Denise,  
le 8 janvier 2020 à Dorlisheim, dans sa 87<sup>ème</sup> année.

BRICHLER née ERB Marie Louise,  
le 15 janvier 2020 à Strasbourg, dans sa 99<sup>ème</sup> année.

RAISIN née JOFFROY Eliane,  
le 27 janvier 2020 à Rosheim, dans sa 93<sup>ème</sup> année.

LE NEILLON Richard,  
le 3 février 2020 à Bischoffsheim, dans sa 72<sup>ème</sup> année.

OHMER née PAWLOWSKI Marguerite,  
le 15 février 2020 à Bischoffsheim, dans sa 97<sup>ème</sup> année.

DEHEZ née ACKER Nicole,  
le 20 février 2020 à Bischoffsheim, dans sa 87<sup>ème</sup> année.

GOSSÉ née HUCK Lucienne,  
le 28 février 2020 à Obernai, dans sa 84<sup>ème</sup> année.

SCHUH née GEYER Paulette,  
le 9 mars 2020 à Bischoffsheim, dans sa 71<sup>ème</sup> année.

CAULLET née GADBLED Liliane,  
le 7 avril 2020 à Bischoffsheim, dans sa 88<sup>ème</sup> année.

ROTH née BRAUNSTEIN Marguerite,  
le 27 mars 2020 à Obernai, dans sa 92<sup>ème</sup> année.

SENSENBRENNER Jean-Jacques,  
le 12 mars 2020 à Strasbourg, dans sa 70<sup>ème</sup> année.

LEGIN Bernard, le 13 mars 2020 à Strasbourg,  
dans sa 83<sup>ème</sup> année.

HECKMANN Bertrand, le 1er avril 2020 à Strasbourg,  
dans sa 51<sup>ème</sup> année.

HATTEMER Claire, le 2 juin 2020 à Bischoffsheim,  
dans sa 98<sup>ème</sup> année.

GUTH Pierre, le 24 avril 2020 à Strasbourg,  
dans sa 75<sup>ème</sup> année.

MARCK née SCHNEIDER Marie-Louise,  
le 12 juin 2020 à Bischoffsheim, dans sa 90<sup>ème</sup> année.

KAPPLER née HELLER Jeanne,  
le 16 juin 2020 à Bischoffsheim, dans sa 94<sup>ème</sup> année.

NAGHAVI-KHAMNEYI née CARFANTAN Annick,  
le 8 juillet 2020 à Bischoffsheim, dans sa 92<sup>ème</sup> année.

LÉTUMIER Jacques, le 18 juillet 2020 à Bischoffsheim,  
dans sa 94<sup>ème</sup> année.

RUBINÉ née KLAPPICH Marguerite,  
le 22 juillet 2020 à Obernai, dans sa 96<sup>ème</sup> année.

PARAIZAL née BRAZ Ana,  
le 7 août 2020 à Bischoffsheim, dans sa 89<sup>ème</sup> année.

HIMBER Charles, le 20 août 2020 à Bischoffsheim,  
dans sa 74<sup>ème</sup> année.

ZINCK André, le 20 août 2020 à Strasbourg,  
dans sa 70<sup>ème</sup> année.

BENTZ Alphonse, le 7 septembre 2020 à Obernai,  
dans sa 75<sup>ème</sup> année.

EHRET Robert, le 10 septembre 2020 à Strasbourg,  
dans sa 90<sup>ème</sup> année.

WINTERMANTEL née BLANCHET Jeanine,  
le 23 septembre 2020 à Barr, dans sa 91<sup>ème</sup> année.

BACH Roger, le 26 septembre 2020 à Obernai,  
dans sa 85<sup>ème</sup> année.

HIMBER Gérard, le 7 octobre 2020 à Obernai,  
dans sa 68<sup>ème</sup> année.

SCHALL Marie, le 13 octobre 2020 à Bischoffsheim,  
dans sa 98<sup>ème</sup> année.

AUGUSTIN-BEAUCOURT François,  
le 23 octobre 2020 à Bischoffsheim, dans sa 89<sup>ème</sup> année.

JOST née MAETZ Marie Louise,  
le 26 octobre 2020 à Bischoffsheim, dans sa 90<sup>ème</sup> année.

GREMMEL née RAUGEL Germaine,  
le 31 octobre 2020 à Sélestat, dans sa 95<sup>ème</sup> année.

LEFEVRE Georges,  
le 16 septembre 2020 à Sélestat, dans sa 87<sup>ème</sup> année.

FACCHI Bernard,  
le 28 novembre 2020 à Bischoffsheim, dans sa 66<sup>ème</sup> année.

BENGEL André,  
le 28 novembre 2020 à Ribeauvillé, dans sa 82<sup>ème</sup> année.

HABERER Alexandre,  
le 2 décembre 2020 à Westhouse, dans sa 29<sup>ème</sup> année.

METZGER Stéphane,  
le 2 décembre 2020 à Bellefosse, dans sa 34<sup>ème</sup> année.

KUSS née MARTZ Marie Louise,  
le 30 décembre 2020 à Bischoffsheim, dans sa 90<sup>ème</sup> année.

MEYER née GUTHLEBEN Marie Alice,  
le 28 novembre 2020 à Strasbourg, dans sa 92<sup>ème</sup> année.

SCHWEITZER née REISS Marie Thérèse,  
le 21 décembre 2020 à Strasbourg, dans sa 90<sup>ème</sup> année.

## Anniversaires 2021

### 90<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE

EBER Robert - 17 janvier  
GEISSEL Odile - 29 janvier  
KOCHER Marie-Thérèse - 29 janvier  
HESS Etienne - 16 février  
STOLTZ Alice - 23 juin

### 95<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE

ADAM Auguste - 3 avril  
LEHMANN Alice - 21 avril  
WITTMANN Marinette - 22 juin

### NOCES D'OR

FISCHER Alain et Béatrice - 3 avril  
ECEL Mehmet et Nuriye - 5 avril  
HECK Alain et Michèle - 23 avril  
JOST André et Marie Anne - 21 mai  
GOEMINNE Bernard et Martine - 22 mai

### NOCES DE DIAMANT

LUTZ Xavier et Mauricette - 10 février  
GUTH Bernard et Marie-Hélène - 2 juin  
SPITZ Pierre et Marcelle - 24 juin

### NOCES DE PALLISANDRE

ERB Raymond et Marie-Antoinette - 6 février

### NOCES DE PLATINE

EBER Marcel et Marie Anne - 18 mai

## Le paysage agricole d'antan à Bischoffsheim: 2<sup>ème</sup> épisode

### 2. L'agriculture

Comme un peu partout à l'époque, Bischoffsheim pratiquait la culture par tiers, c'est-à-dire qu'un tiers des champs produisait des céréales d'hiver, un tiers des céréales d'été et le dernier tiers était utilisé comme pâturage.

Les céréales d'hiver se composaient surtout de seigle, tandis que celles d'été d'orge et d'avoine. Dans tous les registres on a observé ces données et c'est seulement en 1419 qu'apparut pour la première fois le blé.

En dehors des céréales on trouva des haricots, des lentilles, du chanvre et du lin. Dès que le chanvre était coupé, on l'étaït sur les prés du Ried pour le rouissage. On trouve les plus anciens lieux-dits du ban encore cité dans le cadastre d'aujourd'hui: En 1295 « STRENG », « SAND », « HIMMELGEBREITE », en 1342 « LAGE SCHIESSEN », en 1465 « AFTERGRABEN », « KEGENBACH ».

En 1419, la dîme rapporta 384 mesures de céréales et en 1583, 315 mesures. Pendant la guerre de 30 ans, les suédois brûlèrent le village, pilèrent tout et pour survivre les habitants durent vendre des terrains aux paysans des communes voisines.

Des 1559 Acker Cultivés (1 Acker d'époque = environ 50 ares) 367 appartenaient à Krautergersheim, 303 à Innenheim et 85 au châtelain de l'Oberschloss Juncker von Berckheim, soit pratiquement la moitié des terres cultivables qui ont passé en mains étrangères.

En 1671, après la guerre de 30 ans, la commune demanda à chaque propriétaire non résidant à Bischoffsheim, un impôt de 1 Schilling par Acker. Cette imposition fut refusée et la commune leur interdit la récolte jusqu'au paiement d'une amende de 5 livres.

En 1672 après ce nouveau refus, le maire fit couper des céréales sur ces champs de valeur équivalente à l'impôt non payé. Krautergersheim porta plainte chez l'évêque, se plaignant que ce qui leurs restait ne suffisait plus pour vivre. Comment se termina cette histoire, nous n'en savons rien.

Le salaire des ouvriers était fixé par la commune. Si le propriétaire donnait plus que 1 schilling et 4 pfennigs, il devait payer une amende de 1 livre pour chaque pfennig

donné en trop. Faute de cours d'eau, Bischoffsheim ne posséda pas de moulin à farine et faisait moudre son grain à Rosheim et à Boersch.

Le pain était fait dans le four communal qui se trouvait à l'emplacement de l'ancienne boulangerie Schambion (actuellement fermé) jusqu'au 19<sup>ème</sup> siècle.

Chaque habitant devait participer aux frais de construction et d'entretien du four. Ceux qui s'y opposèrent se virent interdire l'accès au four.

Le boulanger fut désigné par la commune et avait le droit de chercher le bois nécessaire en forêt. Il devait jurer de servir correctement les habitants qu'ils soient riches ou pauvres. Pour chaque fournée de 30 pains, il touchait 1 pain ou 1 schilling.

Le soir quand la cloche sonnait, ceux qui voulaient du pain le lendemain devaient apporter la pâte avec le levain pour la faire monter pendant la nuit.

Le boulanger avait la possibilité de vendre du pain. Un contrôleur était désigné par la commune pour voir si le pain n'était pas trop petit, pas trop noir sinon le boulanger écopait d'une amende de 15 schillings.

À suivre ...

Fernand HUBSCHER



La bonne bête au service permanent.



Boulangerie Schambion (Haffelbecker), rue Principale (1825).

## Ventes forcées de biens communaux sous Napoléon 1<sup>er</sup>

Du 19<sup>ème</sup> siècle jusqu'à la moitié du 20<sup>ème</sup> siècle la population de Bischoffsheim a souvent critiqué la commune d'avoir vendu des biens communaux. Qu'en était-il exactement ?

Les grandes guerres napoléoniennes du début du 19<sup>ème</sup> siècle ont vidé complètement les caisses de l'Etat et occasionné des dettes énormes. Toutes les communes furent ponctionnées. Bischoffsheim a déjà dû payer en 1812 la somme de 40.000 frs dans la « caisse d'amortisation » (amortissement actuellement) mais les impôts locaux ne suffirent pas à couvrir ce montant.

Une loi du 20 mars 1813, permit à la caisse d'amortisation d'obliger les communes à vendre les biens communaux qui leur ramenaient des loyers. Bischoffsheim en possédait et l'adjudication de ces biens qui tombaient sous cette loi, eu lieu le 3 septembre 1813.

- 1 3 ha 40 ares au ALTENSCHLAG  
(la clairière dans la forêt du Bischenberg)
- 2 La carrière du BISCHENBERG
- 3 La carrière dans le ban de BOERSCH
- 4 44 ares de terres au KILBSRAIN
- 5 1 ha de terres IN DER SCHLEIF
- 6 1 ha 6 ares de vignes au DREISPITZ
- 7 8 ares de terres au BISCHENBERG

Nous ne connaissons pas les résultats étant donné que le fonctionnaire qui dirigeait l'opération emmena tout y compris le protocole. Cela n'énerva que ceux qui exploitaient ces terres presque gratuitement.

Tout changea alors qu'une mauvaise nouvelle se répandit dans le village. La caisse d'amortisation inclua le Ried pour être adjugé au profit de l'État. En effet une nouvelle loi précisa que si 3 propriétaires se partageaient entre-eux un bien, ils en perdent le droit de propriété. Cela fait suite au partage du Ried entre Bischoffsheim, Krautergersheim et Blaesheim.

Le 14 avril 1813, la commune engagea un recours en expliquant qu'elle ne percevait aucun loyer, les habitants de Bischoffsheim ayant l'exploitation à titre gratuit et indispensable pour leur survie. Le Préfet confirma le 3 octobre 1814 que le Ried restera dans le giron de la caisse d'amortisation. Le roi Louis XVIII arrivant au pouvoir fin 1814 fut sollicité et il annula la prise en charge par la caisse d'amortisation du Ried.

Soulagement ! Bischoffsheim a sauvé ses 265 ha du Ried.

Fernand HUBSCHER





## L'Office de Tourisme présent à la bibliothèque

L'Office de Tourisme Intercommunal du Mont Sainte-Odile dont le territoire de compétences couvre les 9 communes de la Communauté de Communes des Portes de Rosheim, était présent à la bibliothèque de Bischoffsheim le samedi 22 mai.

Un stand convivial était installé à l'extérieur, invitant au partage d'informations et aux petits conseils personnalisés !

Toutes les belles activités et découvertes que l'on peut faire sur le territoire étaient disponibles sous forme de flyers et brochures : découvertes patrimoniales, jolies balades, belles randonnées à vélo et notamment via la Voie Verte « Portes Bonheur » et ses nouveaux circuits !

L'équipe de l'OT en a également profité pour faire tester gratuitement ses vélos à assistance électrique, disponibles aux bureaux d'accueil d'Ottrott et de Rosheim.



## Vous avez manqué ce rendez-vous ?

N'hésitez pas à vous rendre à l'Office de Tourisme pour demander conseil !

### Contact :

Office de Tourisme Intercommunal  
du Mont Sainte-Odile

**03 88 50 75 38**

contact@mso-tourisme.com

mso-tourisme.com

## Bibliothèque de Bischoffsheim

Reprise normale des activités de la bibliothèque  
15 heures d'ouverture par semaine :

<b>LUNDI</b>	Fermé	16h-18h30
<b>MARDI</b>	Travail interne	
<b>MERCREDI</b>	10h-12h30	16h-19h
<b>JEUDI</b>	Travail interne	
<b> VENDREDI</b>	Travail interne	16h-19h
<b>SAMEDI</b>	10h-12h30	Fermé

### L'emprunt par carte :

- 6 livres / magazines / livres audio,
- 2 DVD,
- 28 jours de prêt,
- renouvelable 1 fois = +28 jours.

## En panne d'inspiration pour vos prochaines lectures ?

Retrouvez les livres coups de cœur à la bibliothèque sur leur présentoir dédié.

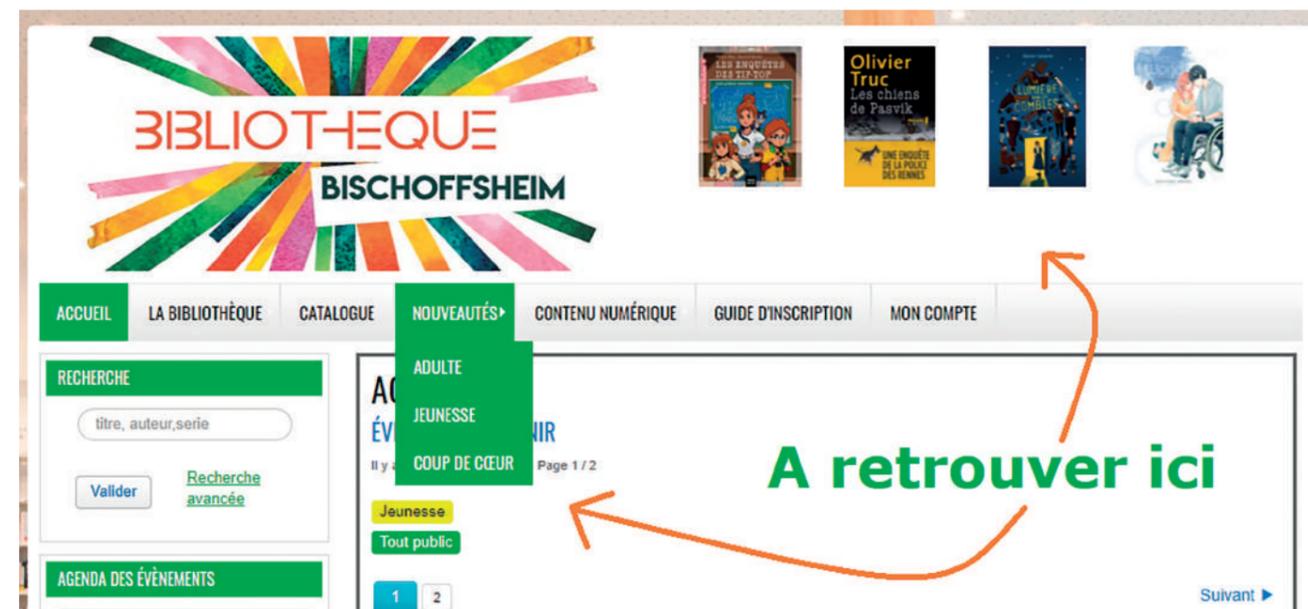
On les repère facilement grâce à leur marque-page jaune.

Et si vous aussi vous avez aimé un livre et souhaitez le faire partager, rien de plus simple :

- 1 Vous prenez un marque-page (sur le présentoir),
- 2 vous y notez votre avis (ou non),
- 3 puis vous l'insérez dans le livre.

Les coups de cœur, ainsi que les nouveautés, se retrouvent aussi facilement sur le site internet :

[www.bibliotheque-bischoffsheim.fr](http://www.bibliotheque-bischoffsheim.fr) sous l'onglet **Nouveautés – Coup de cœur**.



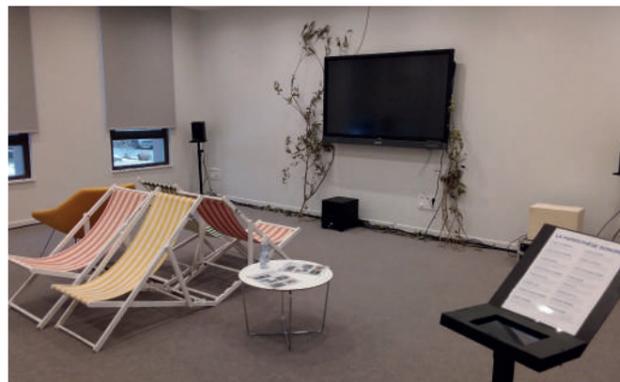


## Activités et actions culturelles

La bibliothèque est restée ouverte sans interruption pendant les 6 derniers mois et a continué de proposer des actions culturelles en comité réduit.

Le mensuel « Raconte-Moi » (lecture pour les 0-4 ans) a été proposé 6 fois à la place des 2 séances habituelles, afin de répondre à la demande des nombreux inscrits. Les ateliers créatifs ont eu du succès, que cela soit celui pour confectionner un sac en recyclant un vieux T-shirt ou l'initiation à la couture à la main et à la machine à coudre.

À l'occasion de la semaine du son, l'installation « la parenthèse sonore » de la Cie le Bruit qu'ça coûte était à la bibliothèque. Chacun a pu découvrir la sonobiodiversité du Grand Est grâce à des séquences audio en étant confortablement installé dans des chaises longues. 16 paysages sonores étaient disponibles à l'écoute, comme le brame du cerf des Vosges, le chant de l'engoulevent suivi d'un orage dans la Meuse, ou encore la cacophonie des grues cendre au lac du Der. À cette occasion, les différentes classes de maternelle et d'élémentaire ont pu s'initier à l'écoute et découvrir les animaux de notre région d'une manière insolite. Beaucoup ont été surpris et très imaginatifs quant à ce qu'ils pensaient entendre.



Deux nouvelles activités ont aussi vu le jour : le Taxilire et l'atelier d'écriture.

Le « Taxilire » est un moment de lecture d'histoires à la demande, proposé 1 mercredi sur deux entre 14h30 et 16h, pour les enfants à partir de 5 ans. Chacun s'installe à n'importe quel moment pendant ce créneau pour écouter une ou plusieurs histoires. Un rendez-vous à découvrir !

L'atelier d'écriture « Lourd comme une plume » s'adresse aux adolescents (dès 10 ans).

Sans complexe, dans une bonne ambiance, les ados participent seuls ou en groupe à des jeux d'écriture sur des thématiques variées. Un moment de détente et de créativité assuré.

Toute la programmation est à retrouver sur le site internet :

[www.bibliotheque-bischoffsheim.fr](http://www.bibliotheque-bischoffsheim.fr)

Cécile PLOTARD



## Couvent du bischenberg jubile des 200 ans de présence rédemptoriste

Depuis quelques jours, les couleurs du Jubilé sont affichées aux portes du Couvent et aux quatre coins de notre village de Bischoffsheim pour annoncer l'entrée dans cette année de fête 2021-2022. Un grand merci pour le soutien de la Municipalité pour cette mise en avant de l'évènement.

Le désormais traditionnel évènement « En route vers le Jubilé » du Lundi de Pentecôte rassemblant pèlerins et amis du Couvent, a dû se réinventer cette année. Ainsi, plus de 180 repas cuisinés gracieusement par Jean-Marc Keller et son équipe ont été distribués pour le plaisir de tous. Nous remercions tous ceux qui ont répondu présents pour soutenir ainsi le Jubilé et la Communauté Rédemptoriste.

L'année jubilaire reportée l'an dernier débutera les 17 et 18 juillet 2021 par le week-end d'ouverture avec au programme : samedi 17 juillet à partir de 17h accueil des participants par le Père Raoul (Supérieur de la Communauté) en compagnie du Père Stanula (Père

Provincial) et du Père Pedro Lopez (Conseiller Général de la Congrégation) suivie d'une conférence à 20h sur l'histoire des Rédemptoristes de 1732 à nos jours. Un verre de l'amitié conclura la journée. Le dimanche 18 juillet débutera à 10h par la messe présidée par le Père Lopez suivie d'un repas en extérieur autour de grillades. Une conférence sera donnée à 15h sur le thème de la spiritualité rédemptoriste, leurs missions et charismes et suivi d'un temps de partage. La journée se conclura par un moment convivial agrémenté de tartes flambées.

Dès 2022, le programme du Jubilé se poursuivra avec une exposition d'art (de juin à septembre 2022), une exposition historique (de mars à septembre 2022) et la clôture des festivités à l'été 2022 doivent rassembler jeunes et moins jeunes autour de concerts de louange et musique chrétienne.

Rachel HAUMESSER



Quatre membres de l'équipe d'organisation devant le Couvent avec le panneau du Jubilé. L'équipe d'organisation de l'Année Jubilaire Couvent du Bischenberg.



## Les Boîtes Bonheur

Nous sommes Marine et Chloé, 2 étudiantes en reprise d'études en BTS Support à l'Action Managériale à l'école Omnis de Strasbourg. Dans le cadre de nos études nous devons élaborer un projet et nous avons tout naturellement choisi de l'axer sur un thème social au vu du climat actuel. En effet il nous tenait à cœur de le réaliser à Bischoffsheim car nous y avons beaucoup d'attaches, pour Marine qui y a passé son enfance et pour Chloé qui y a travaillé avant de reprendre ses études.

Nous avons donc décidé de le réaliser en coopération avec Anne RITZENTHALER, directrice de l'école élémentaire du village (partie du projet gérée par Marine MISTRE) et Isabelle FLEMMICH, animatrice de la maison de retraite Marie Roberta (partie du projet gérée par Chloé ZELMEYER). Nous avons baptisé notre projet « Inter-génération » pour marquer l'importance du maintien des liens intergénérationnels, particulièrement en ces temps difficiles. Le but de cette action était de donner une « mission » aux élèves de l'école en leur faisant concocter des petites boîtes surprises avec des réalisations faites main et avec le cœur pour les résidents de l'Ehpad. Ces boîtes leur ont ensuite été remises lors d'un événement en comité restreint organisé mi-juin dans les règles sanitaires les plus strictes.

Cela aura permis de réchauffer le cœur des résidents au travers d'un court partage avec le monde extérieur.

Nous organiserons par la suite un retour de la part des résidents pour remercier les enfants de cet élan de gentillesse.

Cette action symbolique a été réalisée en soutien à nos aînés et nous espérons que cela perdura dans le temps.

Nous remercions tout particulièrement les enfants de l'école élémentaire d'avoir contribué à ce bel engagement ainsi qu'Anne et Isabelle de s'être impliquées avec nous.

Marine MISTRE – Chloé ZELMEYER



## Les Boîtes Bonheur

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que nous avons répondu à l'appel de Marine Mistre et Chloé Zellmeyer, 2 étudiantes en BTS, soucieuses de mettre en place un grand projet de solidarité entre l'école élémentaire des fontaines et la maison de retraite Marie Roberta.

Les élèves ont été sensibilisés à l'isolement des personnes âgées de l'EHPAD, engendré par la situation sanitaire actuelle. Ils ont donc réfléchi avec leurs enseignants, à un projet permettant de montrer aux personnes âgées que les jeunes générations pensent à elles.

Nous avons donc décidé de réaliser des boîtes cadeaux : les « boîtes bonheur » destinées à chaque résident. À l'intérieur de chacune de ces boîtes, des petits bricolages, des poèmes, des dessins, des petits messages, des témoignages d'affection.

Les enfants de toutes les classes se sont mis à l'ouvrage et certains d'entre eux ont pu remettre en toute sécurité, ces présents aux résidents.

Nul doute que la découverte de ces présents réalisés avec beaucoup de cœur aura pu toucher ces personnes qui se sentent parfois isolées dans cette période compliquée.

Un beau message de solidarité entre deux générations !

Anne RITZENTHALER  
Directrice





## L'école autrement : une matinée à dos d'ânes !

Ce mardi 8 juin, la classe de CM2 de l'Ecole des Fontaines a pu bénéficier d'un bol d'air bien mérité et a été chaleureusement accueillie par les bénévoles de Kastel'Anes. Les élèves ont pu participer à plusieurs ateliers et découvrir les différentes facettes de l'âne. Ils ont pu en monter, les mener, les brosser, les caresser en toute sérénité.

Les autres classes de l'école pourront également se rendre au couvent du Bischenberg dans les prochains jours pour participer à la même animation.

Nous tenons à remercier chaleureusement Monique Legin et son équipe de bénévoles pour leur accueil et les activités proposées.

**Anne RITZENTHALER**  
Directrice

## Témoignages

« J'ai bien aimé Kastel'ânes. Mes ânes préférés ont été Cassis et Palombe. Mes activités préférées ont été le guidage, la promenade et les soins. J'ai trouvé dommage qu'on n'ait pas pu rester la journée. Je ne pensais pas que les ânes pouvaient ressentir ce que ressentent les humains. » **Louise**

« Mardi 8 juin 2021, la classe de CM2 de Bischoffsheim a fait une visite à l'association Kastel'ânes. Au début de la matinée nous avons effectué un parcours où il fallait esquiver des obstacles et respecter les signalisations. Puis, nous avons fait les soins des ânes, en les brossant. Après nous avons fait une balade à dos d'âne ce qui m'a particulièrement plu. La dame nous a présenté un livre, le petit âne de Venise. Puis, elle nous a fait un exposé sur les ânes de l'association et elle nous a posé des questions sur l'exposé. » **Jérémie**

« Le mardi 8 juin 2021 nous sommes allés au Bischenberg avec ma classe où se trouve une association : le Kastel'ânes qui consiste à faire connaître les ânes aux personnes handicapées ou à des classes comme nous pour apprendre plein de choses sur les ânes. Nous avons fait un parcours avec les ânes. On les a aussi nettoyés, on s'est baladé avec eux et pour finir nous sommes allés dans une pièce, une dame nous a expliqué chaque histoire des ânes, quand ils sont nés, ce qu'ils mangent, etc... C'est comme ça que notre matinée s'est terminée. » **Roman**



« Mardi 8 juin 2021, avec la classe de CM2 de Bischoffsheim, nous sommes allés au Kastel'ânes. Nous nous sommes vraiment bien amusés. J'en garde un très bon souvenir. Nous avons fait pas mal de choses : balade sur un âne, parcours en guidant les ânes, bref très chouette. C'était la première partie, la sortie pratique. La deuxième partie était plus théorique. On nous a lu un livre puis présenté un diaporama pour ensuite répondre à un quizz. Je ne sais pas l'avis des autres mais moi j'ai adoré surtout la balade sur l'âne. Voilà, notre sortie n'a plus de secret pour vous. » **Simon**



Départ retraite Jean-Marc SCHREIBER - Bûcheron



Départ retraite Jean-Marie EINHART - Bûcheron



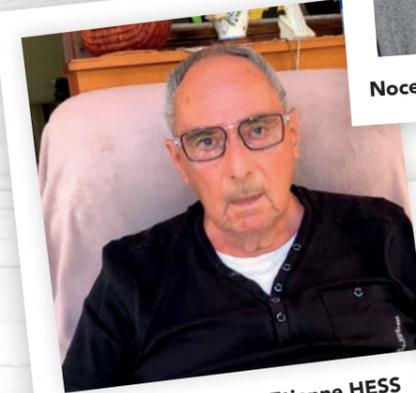
95<sup>ème</sup> anniversaire Alice LEHMANN



Noces de Diamant M. & Mme. LUTZ Xavier



Journée nationale de commémoration de la Victoire du 8 mai 1945



90<sup>ème</sup> anniversaire Etienne HESS



William TEYANT, né le 15/05/2021



Tom BERNHARD, né le 20/01/2021



Lucie HEINRICH, née le 30/12/2020



Taille de formation

## Association des Arboriculteurs de Bischoffsheim Enfin de retour dans nos vergers !



**Quel hiver !** Entre froid, ciel gris, neige, couvre-feu et un confinement souvent agité, jamais le temps ne nous aura paru aussi long et la fréquentation de nos vergers ne nous aura autant manqué !

L'opération « **Plantations d'Arbres Fruitiers** » dans le cadre du projet « **Trame Verte et Bleue** » mise en place par la **Communauté de Communes des Portes de Rosheim (CCPR)** a connu un très grand succès !

Les plantations réalisées, il faut à présent entretenir ces arbres fruitiers afin d'obtenir de belles récoltes.

**L'étape suivante sera la taille.** C'est une activité essentielle dans l'arboriculture qu'il faut impérativement maîtriser. Une taille doit être raisonnée et raisonnable. Toutes les techniques aussi différentes soient-elles, engendreront des fruits de qualité.

Plus d'une centaine de personnes s'étaient inscrites auprès de l'association des arboriculteurs, pour **une formation aux techniques de taille de formation** des arbres fruitiers. Le comité avait mis en place un

calendrier pour l'organisation des cours avec les arboriculteurs. La crise sanitaire en a malheureusement décidé autrement et tout a dû être annulé. Le comité promet de réorganiser tout cela en automne.

Avons-nous subi les caprices de la météo en ce début de printemps lors de la fructification ? L'avenir nous le dira dès les premières cueillettes. Après les récoltes, pensons à valoriser nos fruits en confectionnant des conserves, confitures, jus de fruits, sirops, etc...

### Conseils

En attendant une formation aux techniques de taille, donnez 10 à 20 litres d'eau à chaque arbre en période de sécheresse, par semaine.

**Ne manquez surtout pas de contacter les arboriculteurs en cas de problème !**

Notre Association se compose actuellement de 90 membres. Merci de nous accorder votre confiance ! Réorganisons-nous et apprenons à vivre avec ce virus en prenant soin de nous et en respectant les gestes barrière.

N'hésitez pas à consulter notre site : <https://bischo-arboriculteurs.blog4ever.com/>

**Le Comité**



De gauche à droite : M. le Maire Claude LUTZ | Robert MEYER | J.Luc HERR | Xavier KLEIN

## Musique La Concorde

Chers Bischoffsheimois, chères Bischoffsheimois,

Après avoir vécu une année 2020 difficile, nous nous apercevons que 2021 sera encore une période compliquée à gérer.

Nous avons quand même espoir de vous retrouver tout prochainement et de pouvoir apporter notre touche musicale au sein de notre village.

Trois événements ont marqué ce début d'année.

Le 16 février, nous avons eu la joie de pouvoir marquer les 90 ans de notre Président d'honneur Etienne HESS, en lui jouant une petite aubade devant sa fenêtre.

Notre famille de La Concorde a été très attristée par les deux faits suivants.

En date du 4 mars 2021, nous avons appris la triste nouvelle du départ soudain de Jean-Paul SCHLEPP. Jean Paul nous a toujours soutenus humainement ainsi que dans tous nos projets. Lors de nos concerts, bals, et tout autre rendez-vous, nous pouvions compter sur sa présence ainsi que sur celle de son épouse Denise. Son sourire, sa gentillesse, son humour nous manquent beaucoup.

Peu de temps après, nous avons appris le décès de Robert MEYER, natif de Bischoffsheim. Robert avait dirigé notre harmonie de 1987 à 1993 et a donné des cours à nos jeunes de l'époque, dont certains sont encore parmi nous. Robert nous avait également accompagnés lors du premier jumelage en 1992 à Ploubazlanec. Il avait brillé par sa participation sur scène en faisant rire aux éclats toute l'assemblée.



Ce fut un moment exceptionnel ! Les participants bretons ou alsaciens s'en souviennent probablement encore ! Malheureusement, 2021 sera encore une année blanche pour les festivités que nous organisons habituellement, à savoir, bal et marché aux puces.

Nous espérons sincèrement que 2022 sera plus favorable et comptons d'ores et déjà sur votre présence. Nous vous tiendrons informé des futures dates à ajouter dans vos agendas.

À très vite !  
Bien amicalement

**Xavier KLEIN**



## Des nouvelles de la troupe Théâtrale «D'Beschebaribuehn»

Comme la totalité des associations, la troupe a dû tout stopper cause Covid, alors que la « première » avait remporté un vif succès auprès d'un fidèle public.

La préparation de la pièce avait nécessité une année de travail pour l'ensemble des membres de l'association : répétitions hebdomadaires, préparation des décors, des costumes, de la sono... Mais ils ont dû renoncer à jouer les suivantes avec regrets. D'un commun accord, il a été décidé de représenter la même pièce dès que possible ; à moins qu'entre-temps, une nouvelle idée de pièce ne vienne les « titiller ».

Les acteurs sont dans les starting blocks et reprendront les répétitions en septembre 2021 si les conditions liées à la Covid le permettent.

Geneviève Cabaret précise que « le moral est au beau fixe avec de nouvelles perspectives et que tous souhaitent retrouver le chemin de leurs rendez-vous où le rire reste le maître mot.

À tous une bonne santé et à très vite.

Propos recueillis par  
Christel Pfeiffer Morage



## Cercle Saint-Gérard: Reprise des activités

Après des semaines et des mois de confinement et d'interdiction de pratiquer du sport au sein d'une association, les sections du Cercle St. Gérard ont repris leurs activités respectives depuis le 9 juin.

### Section Danse

La section danse qui évolue dans la salle du Castel propose un répertoire de danses folkloriques et traditionnelles des pays des Balkans, à savoir le mercredi à partir de 19h30 jusqu'à 22h.

Activité alliant exercice physique et musique, c'est aussi un formidable voyage culturel vers ces pays de l'est et du sud-est de l'Europe où les traditions sont encore bien vivantes.

Danses en ligne, en farandoles, en cercle, elles sont accessibles à tous, l'apprentissage se fait au fil des danses, les débutants seront les bienvenus.

Laissez-vous tenter tout au long de l'été, séances offertes jusqu'en septembre.

**Contact :** Michèle au 03 88 50 47 67  
ou par mail : dorozata-m@orange.fr ou sur place.

### Section Sjoelbak

La section sjoelbak a repris l'entraînement dans la salle du Castel, le lundi de 19h30 à 22h.

Le sjoelbak est du billard hollandais qui consiste à faire glisser des palets en bois sur une table de jeu à travers des arches pour les amasser dans des couloirs et comptabiliser un nombre de points.

Jeu de tactique et de stratégie, il développe la concentration, l'observation, l'habileté et l'envie de progresser. Dans une ambiance conviviale, nous proposons des entraînements de loisirs et de compétition, chacun choisit selon son envie et son besoin. C'est aussi un formidable entraînement pour lâcher-prise et évacuer le stress de la journée. Séances offertes jusqu'en septembre.

**Contact :** Michèle au 03 88 50 47 67  
ou par mail dorozata-m@orange.fr ou sur place.

### Tir Sportif

Après des mois d'arrêt les licenciés du Tir Sportif ont retrouvé leur stand du Castel.

L'école de Tir a pu reprendre le 19 mai 2021, suivi du 9 juin 2021 par les adultes. Les différents championnats de la saison 2020/2021 ont été annulés et cette reprise de fin de saison permettra de préparer la saison prochaine pour être encore plus fort.

Horaires des entraînements :  
École de Tir: les mardis de 18h30 à 20h  
Des cadets aux Séniors: mardi et vendredi de 20h à 21h30  
Les Vétérans: les vendredis de 16h à 19h

Une porte ouverte du stand pour vous initier à la carabine ou pistolet 10m est prévue le samedi 28 août 2021 l'après-midi.

**Pour nous suivre:**

<https://www.facebook.com/TirBischoffsheim>  
Nous contacter: menuiserie.geng@orange.fr

**Patrick Lux**





## BÉTON DU RIED

**BÉTON - MORTIER - CHAPE**

<p><b>SIÈGE SOCIAL :</b> ROUTE DE HINDISHEIM 67880 KRAUTERGERSCHEIM Tél.: 03 88 48 19 48 Fax: 03 88 48 19 47</p>	<p><b>CENTRALES :</b> - KRAUTERGERSCHEIM - BISCHOFFSHEIM - STRASBOURG</p>
--	---

CENTRALISATION DES COMMANDES

**03 88 48 19 48**



## ASB NEWS

Que cette période fut longue et difficile ! L'été dernier, nous pensions en avoir fini avec le confinement et l'impossibilité de nous retrouver autour de notre sport favori. Mais à peine l'automne arrivé, comme un couperet, le deuxième confinement est tombé ! Depuis plus de match, plus de moment convivial... Heureusement, pratiquant un sport en extérieur, nous avons pu reprendre, à la fin de l'hiver, des entraînements le week-end, essayant tant que possible de faire cohabiter toutes les catégories sur un planning limité. Cela nous a permis de garder un minimum de lien social. Mais les entraînements ne sont pas les matchs. Et s'entraîner sans objectif de compétition, ce n'est pas pareil. Sans compter que nous ne pouvions pas nous réunir et profiter de moments d'échange après l'effort.

Vivement la reprise, vivement la prochaine saison, vivement le retour à une « vie normale » !

Sur le plan sportif, cette saison aura donc été une saison blanche : toutes les équipes repartiront la saison prochaine comme elles avaient commencé celle-là. Décision parfois pénalisante, notamment pour notre équipe U15 qui était en tête de son championnat et qui pouvait donc espérer évoluer à l'échelon supérieur en septembre prochain. Espérons que nos instances sauront reconnaître et encourager les efforts de cette génération.

Notre équipe Fanion redémarrera donc la saison, entraînée par Diego Colantuono, comme ce fut le cas ces dernières années. Malgré quelques départs, l'arrivée de nouveaux et jeunes joueurs à potentiel intéressant nous conforte dans notre projet de nous appuyer sur la jeunesse et la formation. Encadrés par des joueurs fidèles et d'expérience, ils nous permettent d'envisager une belle saison.

Après 5 ans de bons et loyaux services à la tête de l'équipe 2, Didier Bock part vers de nouvelles aventures. Nous lui souhaitons une belle réussite et le remercions pour tout ce qu'il a pu apporter à l'ASB. Il sera remplacé par Jacques Delanoë dont le profil d'éducateur répond parfaitement à nos attentes. Nous lui souhaitons la bienvenue et une belle saison avec pour objectif de réduire l'écart entre notre équipe 1 et notre équipe 2.

L'équipe 3 sera elle dirigée, comme ce fut le cas cette courte saison, par un historique du club : Alex Eck.

Gageons que cette équipe retrouvera rapidement ses bonnes habitudes : partager de bons moments sur et en dehors du terrain !

L'Entente du Kilbs, avec nos voisins du FC Boersch et du FC Rosheim, continue de se structurer et d'accueillir de nouveaux éducateurs pour faire découvrir notre sport et former les jeunes de nos villages que nous souhaitons toujours plus nombreux et enthousiastes sur nos terrains ! Au niveau de nos licenciés, avec des périodes d'inactivité totale puis une reprise des seuls entraînements, nous avons perdu quelques pratiquants en route. Espérons que la reprise des compétitions leur permettra de retrouver le chemin de notre beau complexe. Nous espérons aussi profiter du retour des beaux jours, de la réouverture des terrasses et de l'assouplissement des contraintes sanitaires pour organiser au niveau de l'Entente du Kilbs une Fête du Foot et permettre notamment aux plus jeunes, nés à partir de 2016, de découvrir les joies du rectangle vert. Comment ne pas évoquer nos installations qui ont souffert ces derniers mois. Du manque d'utilisation tout d'abord : des rongeurs se sont même installés sur notre terrain d'honneur. Mais aussi et surtout de la dégradation, fait de quelques-uns ne cherchant qu'à détériorer ce que d'autres essaient d'entretenir pour le bien commun...

Vous l'aurez donc compris : c'est avec une certaine impatience que nous attendons la prochaine saison afin d'accueillir et de retrouver joueurs, supporters et tous les amoureux du ballon rond.

En attendant, n'hésitez pas à suivre les dernières informations du club sur notre page Facebook.

**L'AS Bischoffsheim**

*Des couleurs, des valeurs et du cœur !*

**Christophe PASQUIER**

## Handball Club de Bischoffsheim



### Une 2<sup>ème</sup> année pas comme les autres

Qui aurait pu imaginer que la crise sanitaire de la Covid-19 affaiblisse le monde associatif de cette façon. Depuis près de 2 saisons le Handball amateur vit une crise sans précédent avec une saison 2019/2020 arrêtée en milieu de saison et cette saison stoppée après 4 journées. Il en a été de même pour nos sponsors où les commandes clients ont chuté, ce qui a eu pour conséquence une perte de chiffre d'affaires, empêchant nos partenaires de nous sponsoriser. Pour nous soutenir, la Mairie de Bischoffsheim nous a alloué une subvention de 1000€ qui nous a permis de payer des factures.

Après une période nécessaire pour accuser le choc, nous avons tenu quelques réunions de Bureau en Visio conférence afin de tenir informé sur l'évolution de la situation sanitaire et les informations de la Fédération Française de HandBall (FFHB).

Début avril, nous avons travaillé, en collaboration avec les Associations occupant le Complexe Sportif, avec la Mairie sur les travaux du sol du gymnase.

En mai, après avoir examiné les comptes, partis sur des hypothèses et serré le prévisionnel budgétaire, nous avons décidé que les licenciés ayant payé leur licence pour la saison 2020/2021 au HBC Bischoffsheim, auront une licence gratuite pour la saison prochaine (2021/22). Il s'agit d'un effort énorme pour le club, même si la FFHB, la Ligue et le

Comité ont réduit les coûts de leur cote part. Nous comptons sur la solidarité de toutes et tous pour nous aider en venant nous encourager lors des matches et venir boire un verre ou manger une tarte flambée lors de nos soirées « Afters Matches » pour remettre notre compte à flot.

En Juin, nous avons relancé les équipes pour reprendre le chemin des entraînements, renouer des liens les uns avec les autres et préparer la saison à venir. Les différentes Associations et la Mairie se sont également réunies pour nettoyer le Complexe de fond en comble. Les travaux de changement de sol débiteront courant juillet pour finir courant août. Le HBC Bischoffsheim tient à remercier la Commune pour son soutien et son investissement dans les travaux.

Côté Club, le HBCB maintient son label « ARGENT » pour son école de Hand. À cet égard, nous recrutons des joueuses et joueurs dans toutes les catégories, débutants ou confirmés.

**Contact :** Eric Roczanov au 06 08 70 38 50

Nous sommes impatients de vous retrouver pour échanger ou pratiquer notre sport préféré.

**Seul on va plus vite. Ensemble on va plus loin.**

**Eric Roczanov**



Equipe U13 Garçons



Equipe U11



Victoire du tournoi de Bischoffsheim



Equipe U15 Filles



## Le temps d'un portrait

À l'initiative de Claude LUTZ, de Denise SCHNOERING, en charge du bulletin municipal et des membres du Conseil Municipal, il m'a été demandé de présenter dans cette édition les personnes qui composent notre paysage médical. En effet, nous avons dans des éditions précédentes largement parlé des associations, puis des commerces de proximité et enfin des entreprises. Ces portraits ne sont en rien publicitaires mais se veulent simplement informatifs.

La liste est non exhaustive et basée sur le volontariat. C'est en quelque sorte un juste retour des choses que de les mettre en avant le temps d'un portrait. Vous avez été nombreux à avoir félicité et témoigné votre reconnaissance à ces « forces silencieuses » présentes pendant la pandémie.

Toujours prêts, ils ont soigné nos maux, sans compter les leurs et surtout pas leur temps !  
Alors, faisons un peu plus connaissance avec ces « héros » du quotidien.

**Christel PFEIFFER-MOROGÉ**

### Giulia FARLOTTI - Orthophoniste

Native du village, j'ai tout de suite eu envie de m'investir dans la communauté médicale de Bischoffsheim, peu après l'ouverture du pôle santé, afin d'y apporter mes compétences et de les mettre au service du bien-être des habitants.

Installée au pôle santé de Bischoffsheim depuis 4 ans, j'ai souhaité ouvrir mon propre cabinet afin de me mettre au service des patients après plusieurs années passées à la rencontre de différents publics dans des écoles, dans des cabinets, aux domiciles des patients ou encore dans des maisons de repos.

Particulièrement attentive à ce qui touche de près ou de loin au langage, j'ai voulu que mon métier puisse allier compétence médicale et intérêt social car je crois à la possibilité de changer la vie de nos patients grâce au déploiement des méthodes reconnues dans le milieu de l'orthophonie.

### Cécile HEILIGENSTEIN SATTLER

**Pédicure podologue**

**DU de prise en charge globale du pied diabétique**

Originaire de Bischoffsheim, j'ai fait mes études à Paris. J'avais toujours eu dans un coin de ma tête l'envie de revenir. « Je ne me voyais pas ailleurs ». Les choses de la vie m'ont donné l'occasion de m'installer professionnellement sur la commune.

Cela fait à présent plus de 10 ans que je travaille et que je vis à Bischoffsheim. Pendant la pandémie, mon cabinet a fait partie de l'une des trois structures d'urgence podologique du Bas Rhin et cela a encore renforcé les liens qui me lient à la commune et ses habitants.

J'ai depuis deux ans un collaborateur qui intervient une fois par semaine au cabinet afin de me permettre de continuer les visites à domicile qui sont pour moi très importantes humainement.



### Céline HELLER & Quentin UBEAUD

**Ostéopathes**

Diplômés en 2017, nous avons profité de la construction du pôle santé pour nous installer dans le charmant village de Bischoffsheim. Idéalement situé entre Molsheim et Obernai, ce pôle est au cœur de la vie du village avec ses nombreuses professions médicales et paramédicales. Il donne une proximité de santé appréciable. Être ici nous permet de pouvoir travailler avec tous les autres professionnels de santé et d'améliorer la prise en charge de nos patients.

#### Céline HELLER:

Je suis ostéopathe diplômée depuis 2017. J'ai fait mes études au sein du Collège Ostéopathique Européen en région parisienne. J'ai fait le choix de m'orienter vers une médecine douce qui prend en compte le patient dans son ensemble afin de pouvoir au mieux comprendre mes patients et les prendre en charge. Mes études d'ostéopathie me permettent de prendre en charge les patients quel que soit leur âge mais après l'obtention de mon diplôme, j'ai décidé de réaliser des formations auprès d'une sage-femme, ce qui m'a permis d'en apprendre davantage sur la prise en charge des femmes enceintes et des nourrissons afin de pouvoir les accompagner au mieux.

L'ostéopathie présente indéniablement beaucoup de qualités pour répondre aux besoins d'une population qui s'éveille à la notion d'état de santé et qui sollicite de plus en plus l'intérêt des démarches associant le préventif au curatif. Elle est aussi une des premières à répondre efficacement aux maux des temps modernes et vient alors en parfait complément de la médecine classique.



#### Quentin UBEAUD:

Ostéopathe exclusif, ma formation me permet la prise en charge de tous les types de patients, allant du nourrisson aux personnes âgées en passant par les femmes enceintes, les sportifs ou les personnes sédentaires.

Des formations complémentaires centrées sur les femmes enceintes et les nourrissons ainsi qu'un Diplôme Universitaire en Urgence et Soins en Milieux Sportifs me permettent une prise en charge encore plus approfondie chez ces patients. Nous utilisons tous les types de techniques afin de permettre au corps de retrouver toute la mobilité nécessaire à son activité et permettre une amélioration des douleurs du patient, tout en prenant en compte le patient dans sa globalité.

C'est un métier très gratifiant qui permet de voir de belles évolutions grâce aux traitements. C'est également un métier humaniste qui est à l'écoute du patient et de la compréhension de ses plaintes, mais qui est également très utile en prévention d'éventuelles douleurs ! Le champ d'action de l'ostéopathie est réellement vaste. Il me permet de m'épanouir totalement dans ce métier !



**Nadine MAUCH**  
Praticienne en Médecine Traditionnelle Chinoise

J'habite à Bischoffsheim depuis 1970. Jusqu'en 2016 j'exerçais en société de service informatique dans le développement de logiciels et aux soins holistiques pour logiciels et matériels, jusqu'à l'arrêt brutal de cette activité. La situation m'a conduite à une réflexion sérieuse et profonde menant à un changement de vie. Possédant déjà une formation de base de 6 ans dans la discipline de Médecine Traditionnelle Chinoise, j'ai décidé de créer mon cabinet et de l'établir à Bischoffsheim.

Pourquoi Bischoffsheim ? L'environnement est encore proche de la nature et comme je réside dans la commune, pourquoi partir plus loin ?

La discipline de Médecine Traditionnelle Chinoise m'a intriguée très tôt car je me demandais comment il était possible d'obtenir des résultats en posant des aiguilles. Et ce, quelque soit le déséquilibre énergétique du patient, tant physique, que psychique ou émotionnel. Par ailleurs, les mannequins

d'acupuncture (Tong Ren) avec les trajets des méridiens et les emplacements des points semblaient décrire un apprentissage long et complexe. De même les aiguilles fines et élançées posées par le praticien de l'époque, d'un geste rapide et précis ainsi que ce curieux encens à l'odeur persistante aiguisaient ma curiosité.

Dans cette période de Coronavirus les patients se présentent après leur guérison pour des problèmes de fatigue, de persistance de plaques sur le corps, de perturbations émotionnelles et de mal-être, par exemple.

La Médecine Traditionnelle Chinoise nous enseigne aussi que la prévention et le maintien de sa santé sont importants tout au long de l'année et y pourvoient via ses cinq piliers que sont l'Acupuncture, la Pharmacopée Chinoise, le massage Chinois (Tui Na An Mo), le Qi Gong, la Diététique Chinoise...

## Cabinet d'infirmiers (ères)

### Stéphanie PARISOT et Jean-Daniel WEINMANN avec leurs collaborateurs.

Habitant de BISCHOFFSHEIM, Jean-Daniel WEINMANN s'y est installé le 1<sup>er</sup> juillet 2008. L'opportunité s'était présentée puisqu'il n'y avait pas de cabinet d'infirmiers dans le village. L'équipe s'est assez rapidement étoffée passant progressivement à 4 associés (Régine KONRAD, Delphine WEINMANN et Stéphanie PARISOT). L'équipe du cabinet travaille en étroite collaboration avec médecins traitants, spécialistes de ville et hospitaliers mais aussi avec des partenaires de soins tels que la pharmacie, le SSIAD (Service de Soins Infirmiers à Domicile), les auxiliaires de vie, les kinésithérapeutes... sans oublier les familles.

Faisant partie des précurseurs du projet du Pôle de Santé du Kirmserhof, c'est à l'automne 2017 que nous avons pu ouvrir nos portes et accueillir nos premiers patients dans ce lieu riche en histoire. Ces dernières années, l'équipe a évolué vu la charge de plus en

plus importante de travail, liée au fait que les patients sont amenés à rejoindre leur domicile de plus en plus précocement en sortie d'hospitalisation. Les années 2020 et 2021 ont également été marquées par la crise sanitaire inédite et sans précédent que nous traversons actuellement. La charge de travail, aussi bien physique qu'émotionnelle, a impacté l'ensemble de notre équipe mais également une partie importante de nos patients. Grâce à la disponibilité de l'équipe, ils sont présents 7 j / 7, 365 j / an, pour toute la population de BISCHOFFSHEIM et ses environs.



## Les Docteurs AGBO, GEISSEL et FREYMANN Médecins généralistes

Le Docteur AGBO Jean-Pierre, médecin généraliste, est installé à Bischoffsheim en succession du Docteur MEYER depuis 2005. Le développement de l'activité a permis la venue du Docteur RICHARD-GEISSEL Aurélie en association en 2011, puis du Docteur FREYMANN Yannick en 2016.

L'activité de médecine générale est très variée et intéressante. Nous prenons en charge le suivi, le dépistage, la prévention, le traitement des patients de 3 mois jusqu'à plus de 100 ans. Le regroupement de trois médecins au sein d'un même cabinet nous permet de pouvoir répondre aux besoins des patients de manière globale mais aussi plus spécifique grâce aux formations complémentaires réalisées comme l'ostéopathie, la pédiatrie, la gynécologie ou la tabacologie. Cela nous permet également une amplitude horaire plus importante avec une présence médicale tous les jours. Nous participons également à la permanence des soins nocturnes, week-end et jours fériés, avec les autres médecins du canton. Comme les autres professionnels du pôle, nous avons activement participé à la création de cet espace pratique pour les patients. Cette aventure a renforcé le bon état d'esprit des professionnels de santé de Bischoffsheim, au bénéfice des patients. Nous avons intégré les locaux du pôle santé en décembre 2016.

La crise de la Covid-19 a nécessité une réorganisation du cabinet pour répondre à la situation sanitaire. Depuis mars 2020, nous ne recevons plus que sur rendez-vous afin de limiter les contacts entre les personnes, en conservant la possibilité de recevoir les patients le jour même avec des créneaux dédiés « urgence du jour ».

L'équipe médicale



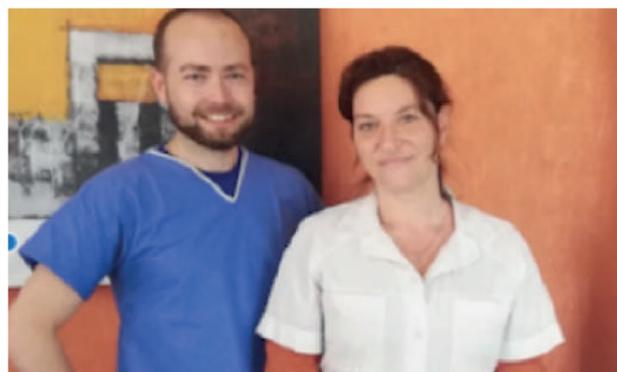
**Marthe FORST MAHLER**  
Psychologue, spécialisée dans les Thérapies Cognitives et Comportementales (TCC)

Je me suis installée au Pôle de santé dès sa création. « Passionnée par les neurosciences, je me suis spécialisée dans les TCC. C'est une psychothérapie qui vise à modifier les comportements afin d'engendrer des réactions plus adaptées. » Mon travail consiste à accompagner les personnes pour mieux comprendre les mécanismes qui entretiennent le mal-être. Grâce à de nouveaux apprentissages, il s'agit de débloquer ces mécanismes, de changer son fonctionnement et ainsi d'améliorer l'équilibre émotionnel. Pendant la TCC, le travail en séance se focalise sur les pensées (les cognitions), les émotions, les sensations et les comportements pour permettre un mieux-être émotionnel. C'est une thérapie où les objectifs sont clairs, précis, atteignables et définis avec le patient. Les techniques utilisées sont pratiques et centrées sur le présent. La TCC est validée pour son efficacité par des études scientifiques (\*) et c'est la psychothérapie de référence dans le monde. Elle est limitée dans le temps. Le travail en séance est centré sur les problèmes du moment et personnalisé

pour chaque patient. La TCC convient aux adultes, aux adolescents, ainsi qu'aux enfants. Elle traite l'ensemble des problèmes de santé mentale : troubles anxieux, de l'humeur, des conduites alimentaires, du sommeil, l'épuisement, les addictions, les problèmes d'estime de soi, relationnels et d'affirmation de soi, etc...

J'accompagne également les personnes qui souhaitent évoluer et entreprendre une démarche de développement personnel. Le coaching professionnel fait également partie de mes compétences.

(\*) INSERM : ISBN 2-85598-831-4, Les éditions de INSERN, 2004



**Sabine JACQUES & Thomas TISSERAND**  
Masseurs Kinésithérapeutes

Masseur-Kinésithérapeute diplômée d'état depuis 1990, je me suis implantée à Bischoffsheim dès 1993. Mes compétences m'amènent à traiter des pathologies en Rééducation Rhumato-Traumato-Neuro-Pneumologie. En 2007, Thomas s'est joint à moi et depuis nous formons un duo professionnel au service de nos chers Beschemers et voisins. Le secrétariat est assuré par Véronique.

Propos recueillis par Christel PFEIFFER-MOROGÉ

**Fabrice KAROUNE**  
Chirurgien-Dentiste

Pourquoi le Pôle Santé de Bischoffsheim ?

Comme la plupart des étudiants sortant de la faculté, j'ai pendant plusieurs années effectué des remplacements et ai travaillé en tant que salarié dans différents cabinets. Le moment venu de m'installer à mon compte, j'ai entendu parler de ce projet qui m'a immédiatement séduit pour plusieurs raisons.

Travailler dans un bâtiment neuf permet d'être à la pointe en termes d'accueil des patients, de confort et de respect des normes.

Cela permet aussi de créer pour chacun des professionnels s'y installant un cadre adapté, en réalisant des plans sur mesure en fonction d'une activité à notre image et répondant aux meilleures recommandations en vigueur.

Enfin ayant beaucoup hésité avec le cœur de la métropole strasbourgeoise, la commune de Bischoffsheim offre à la fois un cadre de vie plus sain et une patientèle plus agréable, fidèle et soucieuse de faire travailler les artisans locaux. Elle permet d'allier les avantages des petits villages de campagne et la proximité des grandes villes.

Enfin je pense que la création de ce pôle santé a été un atout majeur pour cette commune en facilitant l'accès aux soins à tous ses habitants ainsi qu'à ceux des communes alentour en regroupant les différents professionnels à un seul endroit.

Quel est l'impact de la Covid sur notre quotidien et notre activité ?

Nous avons tous été stoppés dans notre activité par le premier confinement de mars à mai 2020.

Cela a été une épreuve pour nous comme pour tous les Français, n'ayant que peu ou pas d'aides de l'Etat malgré les lourdes charges qui pèsent sur nos cabinets. Cela en gardant à l'esprit que nous avons dû stopper tous les soins en cours et annuler les rendez-vous de tous nos patients du jour au lendemain.

Des astreintes furent mises en place afin de prendre tout de même en charge les urgences.

Une fois l'approvisionnement en masques ffp2 possible et des protocoles stricts établis par notre Conseil de l'Ordre nous avons pu reprendre notre activité.

Nous avons alors immédiatement eu un fort afflux de patients désireux de reprendre les soins là où ils s'étaient arrêtés pour certains, et d'autres patients voulant faire un contrôle et faire réaliser les éventuels soins nécessaires en prévention d'un autre confinement.

Des protocoles stricts d'espacement des patients et une forte demande nous obligent parfois à avoir des délais de rendez-vous plus longs qu'avant mais nous essayons tout de même de gérer les urgences quand cela est possible, et les patients comprennent globalement la situation et ont pris l'habitude de prendre les rendez-vous en prenant rendez-vous bien à l'avance.

Concernant l'hygiène dans nos cabinets, nous avons déjà pour habitude de stériliser tous nos instruments et de nettoyer les salles de soin entre chaque patient.

Nous sommes heureux de pouvoir aujourd'hui accueillir nos patients en toute sécurité, et de revoir le Pôle Santé ouvrir ses portes, car l'accès aux soins doit toujours rester une priorité.

**Dr Fabrice Karoune, Chirurgien-Dentiste**



**HAUS Olivier - Ortho-Bionomy®**

Après des études de japonais et une carrière dans l'aérien, j'ai commencé à ressentir un appel à travailler avec mes mains. À cette époque, je souffrais d'une hernie discale. Une amie qui faisait la formation en Ortho-Bionomy® m'a parlé de ce qu'elle apprenait.

J'ai souhaité faire quelques séances avec elle, et très vite la douleur a disparu. C'est comme cela que je me suis moi-même lancé dans la formation. J'ai été diplômé praticien titulaire en 2013 et depuis, j'exerce à Bischoffsheim. J'enseigne également depuis 2016.

L'Ortho-Bionomy® a été mise au point par Arthur Lincoln Pauls, ostéopathe canadien. C'est une méthode douce où le praticien accompagne le corps dans ses mouvements instinctifs d'autorégulation. Le corps a une intelligence qui lui permet de s'autoréguler, de se corriger, pour trouver de l'équilibre et du confort. Il nous parle sans arrêt, mais avec notre mode de vie moderne, le stress, notre culte pour la compétition et la performance constante, nous n'écoutons plus notre corps. Nous ne lui laissons plus le temps de se réguler. Les tensions se multiplient, les déséquilibres aussi.

Souvent nous sommes tellement dans le faire que nous ne remarquons même pas les alertes qu'il nous envoie, ou alors, on les néglige. Et un beau jour, c'est notre corps qui prend la décision de nous arrêter en manifestant des blocages ou des douleurs, etc...

Le principe de l'Ortho-Bionomy®, c'est d'aider le corps à retrouver sa capacité de s'auto corriger et s'autoréguler tout seul. Il s'agit de faire prendre conscience au corps de sa problématique. Pour cela le praticien travaille par des mobilisations douces, des légères compressions vers les zones tendues pour donner l'information du déséquilibre, tout en se plaçant à l'écoute des réactions physiques, énergétiques et émotionnelles du client. C'est par cette écoute que le praticien va pouvoir accompagner le corps, à son propre rythme, dans ses mouvements instinctifs d'ajustement. L'Ortho-Bionomy® a une dimension éducative : ce n'est pas le praticien qui corrige quoi que ce soit, mais c'est la personne qui consulte qui découvre des ressources en elle pour redevenir autonome.

L'Ortho-Bionomy® soutient le processus de retour au bien-être.

Elle peut donc aider en cas de nombreux déséquilibres, et à ce titre, elle est tout à fait complémentaire d'un traitement médical classique.

**Cabinet dentaire Docteur ANCEL Julien**

Le cabinet dentaire du docteur Julien ANCEL est situé au centre de Bischoffsheim depuis une dizaine d'années. Le docteur Ancel pratique quotidiennement, en étroite collaboration avec ses assistantes Danièle et Sabrina, de l'implantologie, de la chirurgie orale, de l'esthétique dentaire, des soins courants et de la réhabilitation globale.

Pour éviter aux patients de se déplacer dans un cabinet de radiologie, nous sommes équipés d'un Cône Beam, radiologie 3D.

Pour le confort des patients lors de la prise d'empreintes, nous utilisons une caméra intra-orale qui filme les dents des patients.





## LABORDE Laurent - Psychiatre

Installé depuis 2019 à la maison de santé de Bischoffsheim, je propose des prises en charge individuelles pour adultes et jeunes adultes (à partir de 16 ans).

En plus des prises en charge traditionnelles, une prise en charge de certains symptômes est également proposée par acupuncture.

## Dr KEL Charles-Louis - Psychiatre, Addictologue

Installé au 2<sup>ème</sup> étage du pôle santé de Bischoffsheim depuis 2019. Docteur en médecine, spécialiste en psychiatrie générale et en addictologie. Psychothérapeute d'orientation systémique et narrative. Accueil en cabinet libéral pour l'abord diagnostique et thérapeutique des troubles psychiques : évaluation initiale et orientation des soins, entretiens de suivi. Consultation uniquement sur rendez-vous. Conventioonné secteur 2 adhérent à l'option de pratique tarifaire maîtrisée (OPTAM).



## Cabinet de Kinésithérapie Aline et Franck CARL

C'est en 2009 que le cabinet de kinésithérapie a ouvert dans un premier local rue Principale. En effet, Franck CARL, Masseur-Kinésithérapeute D.E. diplômé depuis 2006 et originaire de BISCHOFFSHEIM, avait à cœur de s'installer dans son village d'enfance pour y exercer sa profession.

L'activité se développant rapidement, il s'est très vite associé à sa conjointe, Aline CARL-ROOS, Masseur-Kinésithérapeute D.E. et diplômée depuis 2007. Les locaux devenaient alors trop étroits. C'est pourquoi, en août 2010, le cabinet fut transféré dans un local neuf et spacieux au 29 Rue des Moutons.

Au fil du développement de notre activité, notre équipe s'est peu à peu agrandie et nous sommes donc actuellement six Masseurs-Kinésithérapeutes à travailler ensemble. Nous pratiquons tous types de soins, du nourrisson aux plus âgés : rééducation en traumatologie, rhumatologie, neurologie, gynécologie, kinésithérapie respiratoire, drainage lymphatique... Nous avons des spécialisations en kinésithérapie du sport, rééducation posturale et en micro kinésithérapie.

Nous nous déplaçons aussi au domicile des patients et apportons nos soins dans différentes EHPAD. Nous proposons également des massages de bien-être. Franck CARL exerce en parallèle son activité d'Ostéopathe D.O. au sein du cabinet, il a notamment été diplômé en 2014.

Et ce qui est apprécié de nos aînés, c'est que « mer rede elsässich » !

**Franck CARL, Aline CARL-ROOS, Camille PEREK, Laura HISS, Rémi DEROO, Tom BILLAT**



## Nouvelle Direction à la CCM Bischenberg

Aujourd'hui le digital a pris une part importante dans la relation avec son conseiller bancaire, pour la réalisation des opérations courantes.

Au Crédit Mutuel nous gardons votre conseiller au centre de la relation, pour :

- l'étude et la réalisation des financements de vos projets.
- vos assurances avec les ACM.
- votre téléphone mobile avec Bouygues Télécom.
- la protection de votre domicile avec HOMIRIS.
- l'immobilier neuf et ancien avec AFEDIM et AFEDIM TRANSACTIONS.

Le nouveau Directeur Dominique ROHMER a pris ses fonctions le 1<sup>er</sup> mai.

S'il connaît la route qui passe devant la Caisse Bischenberg pour « monter » au centre de formation du Crédit Mutuel, il a hâte de découvrir les 3 villages des 3 caisses de la CCM BISCHENBERG dont le village de BISCHOFFSHEIM. Il est disponible et s'engage à recevoir tout sociétaire de la Caisse qui le sollicitera pour un rdv.

À bientôt.

**NOUVEAU**  
le dépôt de pain reprend du service !

### Bischo' Brot

Du lundi au samedi de 6h00 à 12h30  
et le dimanche de 7h30 à 12h00

**Ouverture le 1<sup>er</sup> juillet**  
**51, rue Principale**

**À VOS AGENDAS !**



Masques et mouchoirs jetables à mettre dans un sac dans une poubelle destinée aux ordures ménagères.



Panneau réalisé par Adèle HEYER.  
En espérant que l'initiative portera ses fruits !

